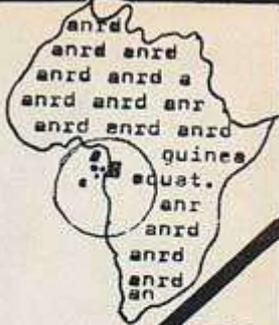


G  
U  
I  
N  
E  
A  
  
E  
C  
U  
A  
T  
O  
R  
I  
A  
L

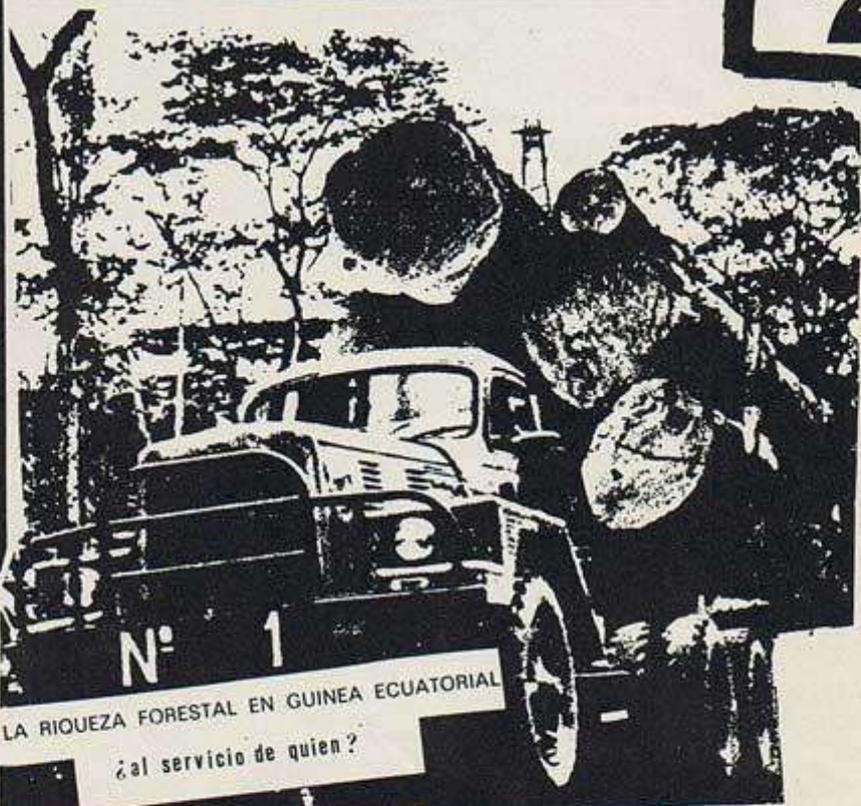
# LA VOZ del PUEBLO

organo de informacion de a.n.r.d.  
(alianza nacional de restauracion democratica)



**Nº 2**

o  
c  
t  
u  
b  
r  
e  
1  
9  
7  
6  
/  
f  
e  
b  
r  
e  
r  
o  
1  
9  
7  
7



**A N R D**  
orientación e información



Nuestro Editorial.....	pag.	3
Nuestra Política Exterior.....	pag.	10
A.N.R.D., a los Partidos Progresistas de España....	pag.	12
Durante el pasado Noviembre.....	pag.	15
A.N.R.D. en Canadá.....	pag.	16
A.N.R.D. en los Estados Unidos.....	pag.	22
Organización de la Mujer de Guinea Ecuatorial.....	pag.	32
Continúa la "Operación Septiembre".....	pag.	42
Tribuna de los Comités.....	pag.	43
Tribuna del Pueblo.....	pag.	56
Tribuna Cultural.....	pag.	63



**LA VOZ DEL PUEBLO**

## ¿qué hacer frente a las mil y una trampas del imperialismo...?

¿Como debemos mirar la situación informativa que ha prevalecido en España después del levantamiento de la "Materia Reservada" y, sobre todo, qué hacer para ridiculizar las maniobras con que se ha buscado atentar constantemente contra la ALIANZA NACIONAL NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA?

Tales son los dos interrogantes que no podemos dejar de contestar cinco meses después de haberse roto el silencio en España y "liberado" la información sobre Guinea Ecuatorial.

Por eso, a fin de buscar respuesta a estos dos interrogantes, que son en general las que frecuentemente se han hecho la mayor parte de los militantes durante estos últimos meses caracterizados sobre el plano informativo y particularmente en España, por una gran confusión y muchas maniobras, creemos sea necesario un reexamen del conjunto de la problemática puesto frente a nosotros por la situación.

En efecto, una consideración del conjunto de la situación, del conjunto de los problemas que nos plantea es el que nos permitirá de situar los comportamientos y las maniobras; de la misma manera que nos permitirá responder correctamente ante cada uno de los hechos. Pues, solo cuando los militantes comprenden la situación general, así como cada uno de los juegos y las maniobras de cada momento, están también en las condiciones de hacer frente a las mismas, a las mil y una intrigas divisionistas, a los intentos enemigos de infiltrarse en nuestro seno y sembrar confusión, a las difamaciones banales y la calumnia, que son las armas principales de los llamados "grupos" (a sueldo de los intereses coloniales y neo-coloniales) que se oponen a nosotros y nos combaten.

¿Cual es pues hoy la situación en España desde el pasado 20 de octubre del '76?

● Esa situación, prevalente en España después del levantamiento de la "Materia Reservada", nos la ha comentado así un lector de nuestra Revista:

« Si, comenta nuestro lector, indiscutiblemente aparece positivo el que en España ahora se puede hablar también de vuestro país, de vuestra lucha, de vuestro pueblo y de los crímenes que han sido y son cometidos contra él, al haberse roto finalmente el silencio impuesto en 1971 por Carrero Blanco y todos los siniestros intereses implicados cuyo comportamiento ha conducido a la instalación en vuestro país de un auténtico régimen de asesinos. Sin embargo, debe llamar vuestra atención el que los mismos intereses buscan ahora tergiversar manipulando a sus fines la historia, manipulando la información y confundiendo la opinión.

¿Qué duda cabe sobre todo ello?. Esta situación, con toda la evidencia del mundo, obedece a una estrategia concreta, que es justamente la estrategia de las mismas facciones de intereses cuyo comportamiento se halla al origen de la situación que atraviesa vuestro país y que, por esto mismo han estado al origen del silencio que se había impuesto desde 1971. Ahora también, las mismas fuerzas, los mismos intereses quieren seguir camuflando sus responsabilidades, sus juegos siniestros burlando el "levantamiento del secreto".

Sobre estos juegos, un ejemplo que llama particularmente la atención es el "Affaire Trevijano". (Sobre el cínico papel de Antonio García Trevijano y Forte, habéis denunciado desde 1975 en un documento que, al mismo tiempo descamufaba el papel de un otro siniestro personaje: Carrero Blanco (cfr. en efecto, uno de vuestros dossiers de 1976: "Viejo y Nuevo Colonialismo", n.d.r.)). Y sin embargo, el sector de, como lo llamais "de los feudales" al conseguir que todos los flashes de la información se concentren exclusivamente sobre el rol de Trevijano, no solo quieren que sus propias siniestras actuaciones pasen en la segunda línea, sino que están ahora en una verdadera corrida revanchista que tiene, a nuestra manera de ver, como objetivo "la reconquista de sus posiciones" y, ayudados de la confusión ( que tampoco ahorran contra vuestro Movimiento ) el lanzamiento de sus propios "grupos" y finalmente, la "recolonización" en sentido feudal de Guinea Ecuatorial... » (Carta de un lector a LA VOZ DEL PUEBLO).

● Es sintomático el que un observador externo haya centrado la atención sobre varios aspectos que se han encontrado, precisamente en el centro de --- nuestras preocupaciones, de lo que discuten los militantes y que todos hemos observado desde que se ha levantado la "Materia Reservada". En efecto,

Después del levantamiento de la famosa ley represiva sobre Guinea Ecuatorial, se ha lanzado una oleada informativa en España referente a nuestro país. Ahora bien, esa información tomada de una manera general (porque también queremos salvar algunas excepciones honorables!), ¿qué ha sido?: una oleada confusa, amalgamista, fragmentaria y manipulada - que a las claras intenciones de confundir para camuflar se han añadido las no menos claras intenciones de hacer prejuicios a la A.N.R.D.

2 sí, por ejemplo, los "grupos" que se han precipitado a la prensa afirmando pertenecer a la A.N.R.D. y ser los "dirigentes" de la misma y que, sin embargo, todos los guineanos conocíamos perfectamente quiénes son. Estos famosos "grupos" para tratar de contrarrestar el trabajo de nuestro Movimiento Popular y en una estrecha alianza con los intereses explotadores y opresores se han lanzado en una verdadera campaña de desinformación contra la A.N.R.D., en una ofensiva de difamación, de rumores, de intrigas cuyo objetivo es de introducir la duda en nosotros y hacer que el enemigo penetre.

Todo esto no era casual, ni la ofensiva amalgamista, ni los errores sistemáticos que pretenden asimilar la línea revolucionaria de la A.N.R.D. al comportamiento de unos cuantos oportunistas por otra parte desbancados por nuestro III Congreso, ni el comportamiento de los grupos que pretenden entretener la confusión para promocionarse ellos mismos. Por el contrario, sabemos que todo ello está perfectamente teleguidado y ¿cómo podía haber sido de otra manera?.

Sabemos que tanto en la imposición del "secreto" como en las

prórrogas de la ley del silencio habían influido importantes sectores del poder y del para-poder español. Ahora bien, nosotros, desde 1974 no hemos cesado de denunciar la siniestra actuación de esos intereses. Sobre el plan de movilizar la opinión pública, nuestra lucha ha sido precisamente no de limitarnos solo a denunciar los crímenes más sádicos y repugnantes del "régimen de auténticos asesinos y bandidos", sino también de denunciar y mostrar con el dedo los verdaderos causantes de la sin fin de miserias y la explotación que sufre la población de nuestro país: los intereses colonialistas y neo-colonialistas.

ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA (A.N.R.D.), sin concederse jamás al oportunismo, enfrentando dificultad sobre dificultad como la dura batalla que nos ha opuesto en nuestro propio seno a un grupo partidario de los intereses colonialistas, se ha esforzado desde un principio, de remontar a los fundamentos de la crisis, de crear en las masas populares una sólida conciencia política. Y así, desde un principio, nosotros hemos denunciado lo que ya ninguna persona puede tratar de callar o de ignorar en el momento actual esto es, el carácter neo-colonial y fantoche del régimen de Guinea Ecuatorial; como también la responsabilidad de los intereses del colonialismo feudal en la situación actual de Guinea.

Por ejemplo, lo que han dicho ahora todos los periódicos y que ha repetido el propio Fernando Maria Castiella, nosotros, en la A.N.R.D. lo hemos dicho en 1975 en los siguientes términos (por entonces muchos "oportunistas" nos calificaron de "comunistas"):

«Durante cerca de 30 años, es decir desde la subida al poder del franquismo en España, la pirámide del poder en Guinea Ecuatorial ha sido la Dirección General de las Plazas y Provincias Africanas, organismo de la Presidencia del Gobierno Colonialista español, es decir de Carrero Blanco.

Carrero Blanco ha sido el cabeza de los Grandes Intereses colonialistas españoles en Guinea, el cabeza de los que han venido saquando el cacao, el café, las maderas, las bananas, el aceite de palma, y otros productos de nuestro país. Sin contar con los fabulosos negocios a que daban lugar las preferencias arancelarias a las importaciones procedentes de Guinea Ecuatorial y de las que eran mayores beneficiarios, los altos organismos estatales del Gobierno colonialista metropolitano, como el Comité Sindical del Cacao, el Sindicato Maderero y Pro-Guinea, así como los clanes que se movían alrededor de los Duques de Alba, de Carrero Blanco y de los Jarabo.

Pocos meses antes de la independencia, en 1968, el Gobierno de la Oligarquía Franquista había concedido permisos para las prospec-



¡conferencia constitucional!

ciones petroleras en las islas y en la plataforma continental, a la Gulf Oil, la Continental Oil y otras compañías yanquis. Hoy es público que Guinea Ecuatorial posee importantes reservas petrolíferas e inmensas riquezas de uranio sin exportar aún, en espera de que los intereses estratégicos de las grandes multinacionales y de las potencias imperialistas aconsejen la explotación.

Después de la independencia, y no obstante ésta, los Grandes Intereses de la burguesía colonialista española mantienen todavía en lo fundamental, sus posiciones en Guinea; si bien comprendieron pronto que, para ello, era preciso asociarse con el imperialismo francés que así, progresivamente, ha venido penetrando en sectores estratégicos tales como las Obras Públicas, la Explotación Maderera y la Agricultura.

El eje y símbolo de esa "nueva" política de paso al neo-colonialismo, de la triple alianza, Macías-colonialismo español-imperialismo francés, no es otro que Antonio García Trevijano, el politicayo-presidente de la Junta Democrática, el hombre de Sorvan Schreiber, el testafarro de los grandes intereses capitalistas sionistas, el "asesor" de Macías, el hombre puente entre Guinea Ecuatorial y los grandes capitalismo francés, americano y español (...).

García Trevijano es, en efecto, quien, tras la pantalla de la "democracia directa", intervino en Guinea Ecuatorial de la forma más cínica y como testafarro de los capitales sionistas, del imperialismo francés y de una parte de los intereses coloniales españoles en Guinea que, frente al inmovilismo de Carrero y aprovechando la confusión reinante, optaron por llevar adelante el proceso neocolonial de "la independencia sin independencia".

(Cfr. al respecto nuestro Dossier "QUE SE PASSE-T-IL EN GUINEE EQUATORIALE, 1975; y también en la APEP (Agencia de Prensa España Popular) n.º marzo de 1976).



Precisamente, es el conjunto de estas fuerzas políticas y económicas que, ligadas a la explotación en nuestro país, al levantarse la "Materia Reservada", no solo han buscado orientar y detornar la información para camuflar sus intereses; sino que, en contraofensiva, se han fijado como objetivo miles y una intriga contra la A.N.R.D., cuyo objetivo es de buscar destruir nuestro Movimiento Popular y promocionar sus propios grupúsculos fantochas.

● Pero no es esto tampoco, el único frente contra el que hoy debemos enfrentarnos en España en la gran ofensiva de las fuerzas explotadoras para salir al paso con la Resistencia de las masas populares ecuatoguineas contra la opresión y la dictadura. Ahora también del lado oficial, es decir del propio Gobierno Suarez.

En efecto, como ya se había prometido en el día mismo en que se levantó el "secreto" (y como "compensación" a la dictadura sobre lo que ha significado para ella el "destape" de la información sobre los asesinatos, las torturas y el exilio de miles) el Gobierno sanguinario de Macías conocerá (según los últimos acuerdos con el de Suarez) una asistencia económica creciente, inyecciones de inversiones por parte del Gobierno de Madrid.

de momento (roza una información reciente) España a mejorar la pista del aeropuerto y ejecutará la traida de ---- aguas en Bata, por un importe de 110 y 250 millones de pesetas respectivamente; también se construirá viviendas, un hotel y un hospital en Bata (...). Existen planes referidos a la pesca, las prospecciones petroleras y la transformación del puerto de Santa Isabel en un puerto franco (...)"(cfr. el YA del 29/1/77).

Vemos, por tanto, que la situación general que se presenta hoy en España, se presenta como una ofensiva a doble frente contra la lucha del pueblo de nuestro país: por una parte, para contrarrestar la implantación de la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA (A.N.R.D.) hay que impulsar la aglutinación de las fuerzas oportunistas y reaccionarias que combaten nuestra línea de lucha popular y promocionarlos como posibles grupos de sustitución en caso de una descomposición completa de la dictadura, sanguinaria. Pero, al mismo tiempo, y mientras siga en pie el régimen antipopular de explotación fascista y sanguinario "Maciástico", hay que promocionar, "reactivar" y estrechar cada vez más las relaciones, con la inyección de créditos e inversiones al aparato policíaco gubernamental fascista. De esta manera pueda continuar, en todos los casos, la explotación.

¿Qué tenemos que hacer ante la situación?



Fernando María Castiella, autor de las famosas declaraciones donde se centra el problema de Guinea Ecuatorial sobre las maniobras de carrero blanco y D. Trevijano

### ¡ responder con otra ofensiva!

En efecto, a toda estrategia se debe responder con otra estrategia; a una táctica hay que responder con otra táctica capaz de anular las trampas de la táctica contraria. Para hacer frente a las situaciones que nos crea el enemigo, las fuerzas imperialistas y sus alianzas que nos combaten, para desarrollar victoriosamente nuestro combate político al lado de las masas populares, debemos:

En primer lugar, reforzar el trabajo político en nuestro propio seno, reforzar el trabajo de organización interior y la disciplina; profundizar en el conocimiento, por la vanguardia organizada de los militantes, de los intereses y las aspiraciones populares, es decir de la línea política de la A.N.R.D.

En segundo lugar, debemos mejorar y desarrollar constantemente el trabajo político entre las masas populares, conseguir que nuestras consignas se traduzcan continuamente en un proceso efectivo de politización de la población; conseguir que estas se profundicen cada vez mejor en el conocimiento del enemigo, de manera a reforzar su aislamiento en el interior y en el exterior.

En otras palabras, se trata por una parte, a través de la formación política e ideológica de los militantes, de asegurar

en el seno de la Vanguardia Organizada de militantes, que debe ser la A.N.R.D., coherencia política, unidad, rigor ideológico de los militantes y la disciplina revolucionaria. Y, simultáneamente, ampliar

y profundizar nuestra implantación y el apoyo de las masas populares a la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA, con la elevación continua de su nivel de comprensión política del enemigo.

Las dos tareas, de formar político-ideológicamente nuestros militantes y cuadros para que sepan asumir las tareas y los objetivos de la Organización Popular, A.N.R.D., y sean capaces de responder a las responsabilidades y las tareas que exige nuestro combate por una parte, y por otra, el trabajo de politizar las amplias masas haciendo que profundicen en el conocimiento del enemigo, constituyen las dos tareas cruciales y actuales de nuestro trabajo político y son una necesidad fundamental para el desarrollo de un proceso revolucionario.

Pues, las revoluciones no son nunca la obra de individualidades aisladas, de personalidades tan brillantes que estas sean; por el contrario, las revoluciones son siempre la obra de las masas populares y sin la participación de las masas populares no puede haber proceso revolucionario. Por eso es necesario que las masas explotadas se eduquen, que eleven su nivel de comprensión política. Por eso, una de las tareas cruciales con que debe enfrentarse la A.N.R.D. es precisamente ese trabajo de la elevación de la conciencia política de las masas, la tarea de movilizar y organizar a las amplias masas explotadas de nuestro país, cuyos intereses, objetivos y aspiraciones se concretizan en la línea política de la Organización Popular.

Para hacer que nuestra línea política se traduzca en consignas concretas, que las masas populares comprendan y asuman la lucha por sus intereses, requiere claridad y firmeza de principios y necesita que la Organización provea de orientaciones concretas y claras. Necesita, por lo tanto, que las Fuerzas de la Vanguardia Organizada en el seno del pueblo, ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA, desarrolle constantemente en su propio seno un trabajo de formación político-ideológica. Solo a partir de entonces, puede asumir con plenitud su tarea revolucionaria y traducir en las masas populares los objetivos y la línea política y conseguir que éstas asuman cada vez más la naturaleza explotadora y opresora del enemigo. Solo a partir de entonces, nuestra lucha puede liquidar progresivamente nuestros puntos débiles y reforzar nuestros puntos fuertes.

Vivimos, en la situación de nuestro país, un conjunto de circunstancias históricas caracterizadas, entre otras, esencialmente por la falta de experiencia en la lucha política de las amplias masas, el peso de las tradiciones y concepciones reaccionarias impuestas al pueblo por la dominación colonial, por los factores del aislamiento histórico y del obscurantismo en que se halló envuelto nuestro país - lo que, en particular, nos privó de las experiencias teóricas y prácticas del movimiento revolucionario mundial. Si queremos transformar la sociedad y comprometer nuestro pueblo hacia el camino de la revolución, de la destrucción del Estado explotador y opresor, para la edificación de un Estado a su servicio, debemos comenzar eliminando de nuestro seno todo lo que en las ideas, criterios de valores y comportamiento, no corresponde a los objetivos de nuestra lucha; Y desarrollar en el seno de las amplias masas populares, las conciencias nacional y de lucha de clases:

La sustitución de las solidaridades rebasadas de orden tribal, regional o lingüístico, por la unidad nacional y por la conciencia de pertenecer a una inmensa clase trabajadora y explotada; la definición clara del enemigo, tal que las masas populares asuman su carácter explotador e imperialista; la necesidad de demarcar, en consecuencia y sin ambigüedad nuestros métodos y comportamientos de aquellos del enemigo (oportunismo, engaños, demagogia, etc.) son algunas de las necesidades concretas que vivimos en el momento actual.

La transformación de un razonamiento mítico, propio a nuestra sociedad tradicional en un razonamiento lógico y dialéctico, únicos capaces de analizar y transformar nuestra sociedad y movilizar a nuestro favor las leyes de la naturaleza y la historia; la liberación de la energía creadora de las masas, axiadas por el conservadurismo tradicionalista, la resignación y el inmovilismo heredados de la sociedad explotadora del colonialismo y por la vandálica explotación neo-colonial y fascista de actual Régimen; la emancipación de la mujer y de la juventud, dominadas por las tradiciones reaccionarias, constituyen exigencias urgentes de nuestra lucha y son los presupuestos necesarios al trabajo del derrumbamiento y la destrucción del Poder neo-colonial-fascista por la instauración del Poder Popular.

Por eso es necesario que la Organización se transforme, para que transforme a los hombres y mujeres. Que refuerce cada vez su trabajo su capacidad ideológico-organizativa y su disciplina. Por eso debemos combatir las tendencias oportunistas, el espontaneísmo, la improvisación y el parasitismo - así como promover la defensa exclusiva de los intereses de nuestro pueblo, la línea política de la A.N.R.D.

Es a través de este proceso, en que el trabajo político en nuestro propio seno, en el seno de la A.N.R.D., está asociado al trabajo de politización consciente de las masas populares, en la identificación de sus intereses, que creamos las condiciones necesarias y suficientes para hacer frente a todas las maniobras actuales y posibles de las fuerzas reaccionarias y contrarias; eliminamos nuestros puntos débiles y reforzamos los puntos fuertes, y nos mantenemos y reforzamos nuestra unidad militante, frente a las mil y una intrigas divisionistas.

LA VOZ DEL PUEBLO

«la voz del pueblo»

es el órgano de información y de  
orientación de la

**a. n. r. d.,**



**¡ lea y difunda !**

## nuestra Política exterior



¿ Qué pretende nuestra política exterior?. Tal la pregunta que nos proponemos contestar a través de estas líneas. Creemos, en efecto, que a medida que nuestra actividad se extiende, que el Comité Central despliega la actividad en el sentido de aumentar la solidaridad internacional hacia nosotros, es necesario también que todos los militantes e incluso las amplias masas populares comprendan de qué manera la tarea exterior que desarrolle la Junta Ejecutiva se encuadra dentro del contexto general de nuestra línea política.

En efecto, desde la celebración y las resoluciones del III Congreso de la A.N.R.D. la Junta Ejecutiva del Comité Central se esfuerza de marcar con un nuevo impulso la Política Exterior de nuestra Organización Popular, rompiendo con la confusión y el inmovilismo del pasado. De este modo, a partir de la segunda Reunión Plenaria de la Junta Ejecutiva (tenida, como bien se recuerda, los días 7, 8, 13, 15 y 16

de agosto 1976 ) definimos las bases concretas de nuestro trabajo en el exterior para adaptarla a las exigencias y las resoluciones del III Congreso.

¿ En qué consiste, pues, nuestra política exterior ?

### una línea de frente antiimperialista

La política exterior de la A.N.R.D., como nuestra política interior, se integra en el conjunto de nuestra línea política y corresponde a las necesidades concretas de nuestra lucha en su fase actual.

ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA, desde su creación ha creído siempre que nuestra lucha, la lucha de las masas ecuatoguineanas explotadas es parte integrante de la lucha general de los pueblos por un mundo nuevo, libre de todas las formas de explotación y de opresión, libre de la guerra.

Pues, el combate contra el imperialismo y la explotación del hombre, contra el colonialismo y el neocolonialismo, contra el fascismo y la dictadura, que es nuestro propio combate, es también el combate de toda la humanidad por un mundo mejor, por un orden social nuevo, por la paz y la fraternidad entre los pueblo.

Por eso para nosotros, la defensa de la unidad más amplia, del frente más amplio entre las fuerzas progresistas y antiimperialistas, además de ser un principio que defendemos en nuestra política interior, es también un principio fundamental de nuestra política en el exterior.

Creemos que, cuando se trata de la defensa de los intereses de los pueblos, en su combate contra la explotación y el imperialismo y por la Revolución, del combate contra las formas opresivas de explotación del hombre, no pueden subsistir contradicciones que dividan antagónicamente las fuerzas revolucionarias. Que existan contradicciones, esto es necesario, y es una exigencia del progreso de las ideas y de la práctica revolucionarias. Sin embargo, el método de resolver las mismas tiene que tener en cuenta que nuestro objetivo esencial es la victoria de los pueblos oprimidos, la victoria de los intereses populares. Y esa victoria es inseparable de la unidad.

### **aislar al enemigo, reforzar la solidaridad internacional**

**d**entro del contexto determinado por estos principios, la política exterior de la Organización, actúa en el sentido de aislar al enemigo y de reforzar la solidaridad internacional hacia nuestro pueblo. Y sobre todo la solidaridad del mundo progresista.

En efecto, teniendo en cuenta la naturaleza de nuestro enemigo y el carácter de nuestro combate, un combate por abolir de nuestro país la opresión, la dictadura y todas las formas de explotación del hombre, los aliados objetivos de nuestra lucha son principalmente: los movimientos nacionales de liberación, en los que necesariamente se incluyen los países recientemente liberados del aservimiento colonial en nuestro continente y los partidos progresistas africanos; los países socialistas; los partidos y las organizaciones de las masas trabajadoras en los países capitalistas. Así como todas las organizaciones y movimientos progresistas que, en el mundo, luchan contra la explotación del hombre, contra el aservimiento de los pueblos por las potencias y las fuerzas del dinero.

entre estas fuerzas y solidarias con ellas, actuamos en el sentido de **aislar** al enemigo, de denunciar y desenmascarar el carácter explotador y fascista del Régimen sanguinario. Así como su naturaleza dependiente de los intereses explotadores del capitalismo y del imperialismo.

Las condiciones concretas de nuestro país y la situación internacional son factores importantes que han determinado siempre las exigencias de nuestro trabajo en el exterior. Nuestro país, es y queda un país mal conocido en el extranjero. En un momento de crear nuestro movimiento no existía en Guinea Ecuatorial ninguna forma organizada de resistencia con excepción de los grupos que se unieron para constituir la Alianza. Pocos observadores, en el extranjero conocían lo que pasaba en el interior de nuestro país.

**d**esde 1968, la propaganda orquestada de la dictadura fascista, había consistido siempre en una habilidosa mezcla de declaraciones sobre su carácter supuestamente progresista, por una parte, y por la otra, un aislamiento deliberado y planificado por los intereses que lo sostienen y tendente a no llamar la atención sobre el verdadero carácter (fascista) del Régimen. Esto explica que, hasta la creación de la A.N.R.D. en 1974 y el trabajo de movilización internacional que emprende, prácticamente se desarrollaban en el olvido y el silencio las prácticas terrorista del Gobierno, la escalada de la represión feroz y sistemática, como los masacres de envergadura creciente. El aflujo en el exilio de grandes masas de la población.

por eso, en la fecha de la creación de nuestro Movimiento Popular, el trabajo, prácticamente, había comenzado desde cero: hacer cono-

cer la existencia del país, su emplazamiento geográfico en el mapa, las características históricas de la explotación esclavista, colonial y neocolonial, así como investigar sobre las siniestras alianzas de la dictadura. Por el gran desconocimiento de que es objeto nuestro país, hoy todavía nuestras publicaciones deben comportar los datos de base sobre la geografía y la historia de un país mal conocido. Trabajo que a algunos parece inútil pero que es sin embargo indispensable, porque no se puede solidarizar con lo que no se conoce.

Con la fase actual de nuestra lucha, caracterizado por la clarificación y las resoluciones de nuestro III Congreso por una parte, y por la ofensiva reaccionaria tendente a contrarrestar nuestro trabajo político por otra parte, el Comité Central trabajará, sobre el plan del exterior en el sentido de mantener y reforzar el apoyo y la solidaridad a nuestro combate y la amistad con las fuerzas revolucionarias y progresistas.

En los últimos meses y respondiendo a diferentes invitaciones de Partidos, Organizaciones y Movimientos amigos, delegaciones y diferentes misiones de la A.N.R.D. han visitado Francia (octubre del '76 y enero del '77), Holanda, Bélgica e Italia (octubre del '76), Canadá y Estados Unidos de Norteamérica (noviembre '76). A donde quiera que se han desplazado delegaciones de nuestro Movimiento Popular, se han esforzado por llevar el mensaje de nuestra lucha, explicar las aspiraciones de las masas populares ecuator-guineas explotadas y solicitar la solidaridad a nuestro combate contra la explotación y la opresión.

Sin embargo, además de ver en el aislamiento del enemigo y en el reforzamiento del movimiento de solidaridad hacia nuestro combate el objetivo de nuestra política exterior, la política exterior de la A.N.R.D. expresa también nuestro principio fundamental del internacionalismo proletariado. Nuestra política exterior, intenta, pues, expresar también los sentimientos de solidaridad, fraternidad y de amistad de nuestro pueblo con el combate de todos los pueblos contra el imperialismo, contra la explotación y por la edificación de una sociedad nueva fundada sobre la justicia, la democracia, el progreso y la paz.

---

**a.n.r.d.,**

3 de Enero de 1977,

## **a los partidos y movimientos progresistas de España**



La Junta Ejecutiva del Comité Central de la A.N.R.D., en su última y segunda Reunión Plenaria ( 1, 2, y 3 de enero de 1977 ), considerando la situación general en España después de nuestro III Congreso y después del levantamiento de la "Materia Reservada", hizo el siguiente mensaje de llamamiento a las fuerzas democráticas y progresistas de España:

« A LOS MOVIMIENTOS Y PARTIDOS PROGRESISTAS  
DE ESPAÑA.

La Junta Ejecutiva del COMITE CENTRAL de la A.N.R.O., en su Última Reunión Plenaria, habiendo analizado la situación general en relación con nuestra lucha en España - ya sea por los datos e informe elaborados en su seno (en especial por los Comités regionales, órganos de base de nuestro Movimiento) ya por obtenidos en el exterior - ha llegado a la conclusión de que el actual momento de la grave crisis por la que atraviesa el Pueblo Ecuatoguineano, así como su lucha por su TOTAL LIBERACION, atraviesan momentos difíciles.

En efecto, por una parte, la situación interior por la represión y la explotación, no cesa de agravarse de día en día; la situación de las masas populares en el interior y en el exilio, se hace cada día más crítica. Pero, por otra parte, y como colofón a esta conjura, las fuerzas colonialo-y-neocolonialo-imperialistas, sobre todo después de la adopción de nuestra línea política de lucha por el pueblo y la consecuente defección de reaccionarios guineanos, sus lacayos, ocurridos durante nuestro III Congreso de abril de 1976; han decidido apoyar descaradamente y sin escrúpulos a estos comisionistas de la venta de su propio pueblo al imperialismo, poniendo así a disposición de ellos cuantiosos medios materiales y financieros para la ejecución de esta nueva y salvaje agresión imperialista.

Concretamente, en el aspecto financiero, dicha ayuda se cifra en estos momentos en decenas de millones de pesetas.

No obstante a esta dramática situación, la Junta Ejecutiva del Comité Central de la A.N.R.O., consciente de la responsabilidad histórica que ha asumido ante el pueblo ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA de Guinea Ecuatorial y consciente de que - a pesar de los incesantes intentos de la prensa reaccionaria y amalgamista española y la manipulación de su información con fines claramente orientados y turbios, este (A.N.R.O.) sigue constituyendo ante las amplias masas populares en lucha de Guinea Ecuatorial el solo Movimiento de lucha por sus intereses - como, efectivamente, lo demuestran los numerosos mensajes de apoyo a la línea de lucha del III Congreso, por el pueblo del interior y del exilio. Conscientes también de que nuestras luchas son solidarias (la lucha de los pueblos de Guinea Ecuatorial y de España) ha adoptado en relación a nuestro combate en España las siguientes

#### resoluciones:

- a) No perder la cabeza ante estos escalofriantes datos y proseguir, sin desmayo y al lado de las masas populares explotadas, el combate para la total y efectiva liberación de Guinea Ecuatorial.
- b) Mantener y reforzar las relaciones, a nivel de los Comités Ejecutivos o de las Oficinas Políticas con todos los Movimientos y Partidos Progresistas, Organizaciones Anti-fascistas, Antiimperialistas y Anticolonialistas.
- c) Colaboración e intercambio de experiencias políticas con esos Movimientos, Partidos y Organizaciones.
- d) La elaboración y la ejecución conjunta de programas de actividades de información y la divulgación en España de la causa popular en Guinea Ecuatorial.
- e) La investigación en España de los siniestros, turbios y ramificados intereses que mantienen y contribuyen al mantenimiento de la

explotación antipopular en Guinea Ecuatorial, así como todos los personajes que contribuyen a esa explotación.

así lo decide la Junta Ejecutiva del Comité Central de la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA Reunida en Sesión Plenaria, los días 2, y 3 de enero de 1977.

**¡ LA LUCHA POR EL PUEBLO Y PARA EL PUEBLO !**

LA JUNTA EJECUTIVA DEL CC DE LA  
A.N.R.D.

(APPGEL/B/3 enero de 1977)

mientras en g.e. continúa la esclavitud  
**la cena de los banqueros  
y negreros**



Sucedió durante una de estas epulonas cenas que se "ofren-  
den" los neocolonialistas y explotadores en torno al "sabroso man-  
jar" de la represión de Macías:

a. García Trevijano: "Esta cena deberían pagarla los  
banqueros",

un memensal replica: "los banqueros y los negreros"

La carcajada de los comensales fué tan histérica que les hizo  
atragantar el postre.

(Cambio 16, nº 258 del 15/nov./16)

**a.n.r.d.**

**¡ unidad  
y lucha !**

**durante el Pasado noviembre**

## **una delegación de la a.n.r.d. visitó Canadá y los estados unidos**

**la delegación de nuestro comité central  
fue invitada por diferentes asociaciones  
democráticas americanas.**

En el curso del pasado mes de octubre, una delegación del Comité Central de la A.N.R.D. ha visitado Canadá y los Estados Unidos de Norteamérica. Este viaje de nuestros compañeros a la otra orilla del Atlántico, hecho posible gracias a la solidaridad concreta de algunas asociaciones democráticas y de organizaciones militantes americanas, responde a una importante necesidad: la de hacer conocer en estos dos países nuestro país, nuestro pueblo, la situación actual de Guinea Ecuatorial y la lucha del pueblo ecuatoguineano.

En el curso de su largo periplo, que sucesivamente condujo nuestra delegación a Montreal, Sherbroock y Toronto ( en Canadá ), Chicago, Evanston y New York ( en los Estados Unidos ), nuestros compañeros, siempre acogidos por organizaciones militantes americanas, tuvieron la oportunidad de exponer en diferentes ocasiones lo que es hoy nuestro país, la situación de explotación así como el conjunto de los problemas con los que se enfrenta nuestra lucha.

En ese sentido, la Delegación del Comité central de nuestra Organización no escamoteó ninguna oportunidad para llamar la atención de los militantes americanos sobre el siniestro papel de los capitales americanos y canadienses en Guinea Ecuatorial. En efecto, pocas personas, en la situación que prevalece actualmente en Guinea Ecuatorial, conocen que Canadá ocupa hoy el séptimo lugar en cuanto a la asistencia económica a la dictadura de Guinea Ecuatorial y que son las compañías americanas las que, en consorcio con compañías europeas, controlan y son los patrones del petróleo (en espera de explotación) de Guinea Ecuatorial.

Dentro de los numerosos meetings y conferencias organizados, la Redacción de LA VOZ DEL PUEBLO ha juzgado importante la reproducción en castellano de dos importantes entrevistas concedidas por nuestra Delegación a dos periódicos americanos: L'ESCARGOT, revista de análisis sobre el desarrollo y la solidaridad internacional, de Montreal y GUARDIAN, periódico independiente de Nueva York, tenido por organizaciones progresistas y especializado en las cuestiones de la explotación capitalista en Estados Unidos y en el mundo. La lectura en castellano de estas dos entrevistas es importante para nuestros militantes y las masas populares; no solo porque nos revela varios aspectos de nuestra historia y que nos recuerda otros que se tiende a relegar, sino también porque clarifican varios aspectos de nuestra línea y orientación políticas, del proyecto político de la Alianza Nacional de Restauración Democrática. (LVP).

**en canada**

nuestra delegacion declaró al

**l'escargot**



Revue d'analyses sur le développement et la solidarité internationale.

« **guinea ecuatorial:**

**i una dictadura olvidada! »**

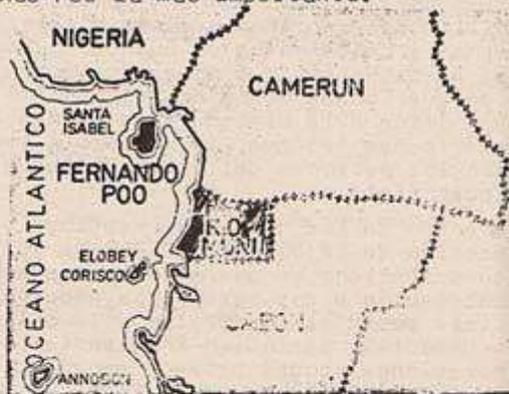
« **d**esde hace algunos días, una delegación del Comité Central de la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA, el movimiento de oposición a la dictadura sanguinaria que reina actualmente en Guinea Ecuatorial, se encuentra de visita en nuestro país, invitada por algunas Organizaciones militantes canadienses. De paso por Montreal, han explicado la historia de su lucha, la situación de la población y la implantación y la evolución de la A.N.R.D.

Los siguientes propósitos han sido recogidos por L'ESCAGOT, para los lectores de nuestra Revista:

- **l'escargot:** Vuestro país no es muy conocido del gran público canadiense, ¿podeis situarnos geográficamente Guinea Ecuatorial y, después, hacernos una reseña histórica?
- **an.r.d.:** Guinea Ecuatorial se compone de un territorio continental, Río Muni, enclavado entre Camerún y Gabón y de una serie de islas situadas en el largo de la costa que comprende Camerún, Río Muni y Gabón, siendo Fernando Poo la más importante.

Históricamente, hemos sido colonia española, desde 1978. En 1959, Guinea Ecuatorial fué declarada Provincia española de Ultramar; más tarde, bebifició de una especie de autonomía administrativa interna a partir de 1963. El 12 de octubre de 1968, y en unas condiciones que han podido aparecer "ejemplares" en el extranjero, obtuvimos la "independencia."

De hecho, hay que comprender cual era, en la época, la relación de fuerzas en la burguesía española respecto a la problemática colonial de Guinea Ecuatorial. Había entonces una contradicción en el seno de la burguesía española. Dentro de ésta, algunos querían el mantenimiento y la prolongación indefinida de un colonialismo de tipo arcaico: es la tendencia del "capitalismo feudal" de un Carrero Blanco. Por el contrario y enfrentada a esta tendencia había la otra ( siempre en el seno de la burguesía española ) que prefería que Guinea Ecuatorial accediera a



una independencia puramente nominal, a la "independencia sin independencia, para el beneficio del gran capital multinacional. Y fué ésta última tendencia ( representada por un famoso notario español, abogado de muchas empresas multinacionales ) que ganó.

El "capitalismo dinámico", para conseguir sus objetivos en Guinea Ecuatorial, apoyó a diferentes "movimientos de liberación" que por entonces pululaban. El actual presidente de Guinea Ecuatorial, dictador Francisco Macias Nguema, que era el hombre de esa tendencia dentro de la escena ecuatoguineana (sobre todo a partir de las maniobras y luchas entre facciones colonialistas durante la Conferencia constitucional ) había formado un "secretariado conjunto", el cual agrupaba los diferentes movimientos o facciones de movimientos con los que el "capitalismo dinámico" había estado en contacto.

Por entonces, no existía en el país ningún movimiento progresista ni revolucionario, con una línea político-ideológica clara y dispuesto a hacer suyos los intereses y las aspiraciones populares, de las masas explotadas. Solo existía la demagogia fascista que quería aprovecharse del gran descontento popular originado por el fracaso político de la Autonomía, que es la situación típica cuando suben todos los fascismos.

En 1968, Macias Nguema fué elegido presidente de la República como candidato de esa coalición del "secretariado conjunto" (una plataforma política sin principios, ideología ni base y solo fundado sobre el oportunismo y el "situacionismo" ) y formado por el IPGE (Idea Popular de Guinea Ecuatorial) e importantes grupos disidentes del MUNGE (Movimiento de Unión Nacional de Guinea Ecuatorial) y del MONALIGE (Movimiento Nacional de Liberación de Guinea Ecuatorial). Esta coalición ( a la que en un segundo tiempo vinieron añadirse la facción restante del MONALIGE y la UNION BUBI) batirá entonces a Bonifacio Ondo Edu, candidato oficial del MUNGE, a quien Macias hará poner en la cárcel pocos meses después.

**el'escargot:** ¿Cómo estaban repartidos las clases sociales en Guinea Ecuatorial en el momento de la lucha y de la accesión del país a la independencia y qué intereses representaba Macias Nguema?

**a.n.r.d.:** Había entonces tres clases sociales: los colonos capitalistas blancos, los "evaluados" ( o "emancipados" ) y las masas populares ( llamadas "indígenas". Los emancipados son los negros que habían adoptado las hábitos de los colonos: tenían coches, podían viajar a Madrid y comían cocina preparada con aceite de oliva.

Hoy en Guinea Ecuatorial, son los "evaluados" o emancipados que están en el poder y que forman la pseudo-burguesía "burocrático-compradora" ( al servicio de intereses extranjeros). El mismo Francisco Macias es un "evaluado", un emancipado. Es el "hijo negro de Franco" y ha heredado de su padre espiritual la mentalidad franquista, es decir fascista.

**el'escargot:** ¿Qué ha pasado después de la accesión al Poder de Macias Nguema?

**a.n.r.d.:** Apenas instalado en el poder, Macias ha hecho reinar en el país una dictadura indescriptible, que a vosotros canadienses os puede ser difícil imaginar. Actualmente, no existe en Guinea Ecuatorial ni parlamento, ni código penal, ni aparato de justicia.

El consejo de ministros conserva solo aspectos decorativos, y que el "Presidente Vitalicio" decide de todo él mismo.

En 1970, Macías creó un fascistizante partido único, el Partido Único Nacional (P.U.N.), al que en 1971 añadió el epíteto "de Trabajadores" para mejor camuflar la naturaleza fascista de su poder y mistificar la población.

Los demás movimientos que habían existido hasta entonces fueron reducidos a la ilegalidad; sus líderes perseguidos, torturados o muertos, como lo testimonia el informe de Thierry Mignon, abogado en el Tribunal de Apelación de París que en nombre de la Federación Internacional de los Derechos Humanos, ha estudiado la situación de nuestro país en 1974.

● **l'escargot:** ¿Cual es hoy la situación concreta de la población en el país?

● **a.n.r.d.:** Sobre los 400,000 ecuatoguineanos que cuenta el país, 100,000 aproximadamente viven hoy en el exilio, sobre todo en los países limítrofes: 60,000 en Gabón, 30,000 en Camerún, 15,000 en Nigeria y 5,000 en Europa (estadísticas de 1974, n.d.r.). Estos refugiados se han escapado de un Régimen que amenazaba directamente sus vidas. Constituyen el cuarto (1/4) de la población ecuatoguineana.

Los que no han podido exilarse viven constantemente en el miedo: miedo de ser denunciados y después arrestados y asesinados. La situación material de los ecuatoguineanos en el interior como en el exterior es de los más difíciles, ya que el país se encuentra en el borde de la bancarrota, si no es que ya lo está. En el exterior, la mayor parte de los refugiados conocen una situación de inseguridad. En el interior, solo el Presidente, los miembros de su gobierno, su ejército y su policía fascistas poseen una renta regular. Al pueblo le falta los productos más necesarios y esenciales, como la sal, el jabón y los vestidos - que cuando son disponibles el Sr. Presidente distribuye exclusivamente para los suyos y para los cuerpos represivos que protegen su poder. El paro y la gran pobreza de las masas populares ( que están en contraste con los fabulosos beneficios de las grandes compañías y del lujo escandaloso en que vive la oligarquía sanguinaria y fascista ) son la consecuencia directa de una situación general caracterizada por el terror y la represión. La enseñanza y el sector sanitario, por ejemplo, están paralizados por el asesinato frecuente de los pocos maestros y enfermeros que había dejado el Poder colonial: de ahí también la proliferación de las enfermedades.

● **l'escargot:** ¿Cuales son las principales riquezas del país y quienes son los beneficiarios de las mismas?

● **a.n.r.d.:** Sobre el plano agrícola, son el cacao, el café, el palmito, las bananas, etc., sin contar con las maderas finas tropicales. Sobre el plan minero, tenemos en nuestro subsuelo petróleo y uranio cuya explotación se haya en espera, de que los intereses estratégicos de las multinacionales aconsejen la explotación.

Todas estas riquezas de nuestro país están en beneficio exclusivo de los intereses extranjeros y de la casta burocrático-fascista que sirve esos intereses en el país. En lo que se refiere al petróleo, Shell, Valmer (Alemana), Elf (Francesa), Continental Oil y la Gulf Oil (USA) están con las prospecciones en toda la región. Últimamente, se ha constituido un consorcio formado por la Continental Oil, la Gulf Oil y CEFPSA, que es una compañía española - consorcio que monopoliza la actividad petrolera en nuestro país.

**el escargot:** Entonces, ante esta situación ¿cómo se ha organizado el Pueblo?

**a.n.r.d.:** Desde 1969, el pueblo había comenzado a darse cuenta que no había accedido a una verdadera independencia. Sin embargo, es solo en 1974 que fué creado la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA de Guinea Ecuatorial (A.N.R.D.).

Se trata de un amplio frente político y su trabajo está fundado sobre un análisis concreto de la situación. Un año despues de la creación de la A.N.R.D. comenzamos a preguntarnos porqué luchábamos; y es a partir de este proceso, en la dura batalla que nos ha opuesto a algunos elementos reaccionarios ligados al "capitalismo feudal" español y que se escondían en el seno de la Organización, que hemos podido clarificar completamente nuestros objetivos. Nosotros, en el III Congreso de nuestro Movimiento nos pusimos las siguientes preguntas: ¿cuales son las clases y los sectores sociales que sufren más de de la explotación?, ¿qué tipo de poder instaurar despues de Macias?. La respuesta a estas preguntas determinó nuestra orientación y nuestra línea política. Esa línea, como se verifica por la evolución, no surgió como una exigencia libresco; no se trató de un plan abstracto y preestablado, que como un modelo acabado fuese impuesto al proceso real, ni de una cualquiera improvisación producto de cualquiera espontaneidad, ni de cualquier otro mecanismo mecánico.

En realidad, la evolución zanjada por el III Congreso resulta de una relación dialéctica entre el desarrollo y la elevación de la conciencia política de las masas populares que progresivamente descubren sus intereses por un lado, y por el otro la agudización, por el terror y la represión, del tipo de contradicciones existentes entre las amplias masas explotadas y la sociedad explotadora. Nosotros trabajamos a la liberación de las clases populares y luchamos por unos cambios profundos en la sociedad ecuatoguineana; por la abolición de todas las formas de la explotación del hombre y por el establecimiento de un Poder del pueblo.

ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA (A.N.R.D.) es el primer Movimiento que, en nuestro país, trabaja en ese sentido y regrupa militantes en el interior del país (clandestinamente) y en el exilio. Nuestro objetivo es de hacer que descubran sus intereses de clase frente a la sociedad explotadora, de politizar las masas, a fin de que der-

roquen al Régimen de Macias que los explota y oprime, con la fuerza si no se presenta ninguna otra alternativa para abatir al dictador.

• **l'escargot:** ¿Quiénes son vuestros aliados y quiénes son vuestros enemigos?.

• **a.n.r.d.:** Son nuestros amigos todos los que se identifican con nuestros objetivos y nuestros enemigos son todos los que tienen algo que perder, cuando en nuestro país el Poder pasará a las masas populares explotadas y que lo ejerzan en el sentido de sus propios intereses (es decir los "evaluados" actualmente en el poder y los intereses extranjeros).

Como lo sabéis, el pueblo de Guinea Ecuatorial, en la actual crisis que lo opone a la dictadura fascista, no puede tomar apoyo sobre los países vecinos (ni en Camerún ni en Gabón) para poner en dificultad el Poder de Macias. Contrariamente a la situación que conocieron, por ejemplo, PAIGC (Guinea Bisao) que tenía bases logísticas en Guinea-Conakry y FRELIMO (Mozambique) que también tenía las suyas en la Tanzania vecina. Nosotros, en nuestra lucha, debemos tener en cuenta esa realidad, como diría Amílcar Cabral, uno de nuestros mejores ejemplos.

Sin embargo, tenemos como aliados objetivos en Africa los países como Guinea Bisao, Angola, Argelia, Mozambique, República Popular del Congo. Estos países tienen nuestra confianza.

• **l'escargot:** ¿Existen otros Movimientos que, como vosotros, regrouparían las fuerzas de oposición a Macias y, por otra parte, cómo os situáis en relación al conflicto sino-soviético?.

• **a.n.r.d.:** En efecto, sabemos que en Madrid, algunas personas al servicio de nuestros enemigos y en alianza con ellos, trabajan por organizarse y combatirnos. Pero solo la A.N.R.D. tiene verdaderas raíces en la población.

En cuanto al conflicto sino-soviético, que es una cuestión crucial e importante para todo movimiento revolucionario, nosotros decimos que hay que respetar el análisis de cada uno. Dicho esto, para nosotros, nuestro enemigo está bien definido, es la dictadura fascista de Fr. Macias y todos aquellos que la sostienen, cuales fueran.

• **l'escargot:** ¿Quién dirige la A.N.R.D.?

• **a.n.r.d.:** La ALIANZA tiene un Comité Central y una Junta Ejecutiva de siete miembros. Después de nuestro III Congreso no existe más presidente titular del Comité central, pues la Junta Ejecutiva está dirigida colegialmente y trabaja de manera colegial.

Tenemos una dirección central y centralizada, que es el Comité Central y varias secciones regionales que, aplicando los mismos criterios de la colegialidad, trabajan en coordinación con la Junta Ejecutiva del Comité Central.

• **l'escargot:** ¿Como se explica el hecho de que la situación de vuestro país como vuestra lucha sean tan poco conocidos en el extranjero?.

• **a.n.r.d.:** Esto se debe a lo mejor porque toda la información relativa a Guinea Ecuatorial (y esto desde la época misma del colonialismo directo) ha transitado siempre por España, que como sabéis no brillaba en la época precisamente por ser un

país democrático; era todo lo contrario, ¿verdad?. En enero de 1971, el Gobierno de Franco había bloqueado toda clase de información proveniente de Guinea Ecuatorial. De la misma manera, antes de la muerte de Franco, era imposible para muchos de nuestros militantes de entrar en España. El 20 de octubre de este año (1976), el gobierno español ha abolido la ley que impedía la circulación de la información de Guinea Ecuatorial en España. Después de la accesión de Juan Carlos en el poder en España, también nuestros cuadros pueden ahora entrar y salir de España.

• **l'escargot:** ¿Cuáles son vuestras relaciones con los pueblos español y saharauí?

• **a.n.r.d.:** Somos muy solidarios del pueblo español que está oprimido por la misma burguesía que nosotros, pues los intereses españoles son todavía muy importantes en Guinea Ecuatorial, aunque trabajen cada vez más en asociación con los intereses de las burguesías de las otras potencias imperialistas. Igualmente y por las mismas razones somos solidarios con la lucha del frente Polisario, con el que A.N.R.D. mantiene estrechas relaciones.

• **l'escargot:** ¿Porqué particularmente Canadá en vuestra gira a América del Norte?

• **a.n.r.d.:** Por dos razones esenciales. En primer lugar, existen muchos cooperantes canadienses que trabajan en Camerún donde tenemos actualmente alrededor de 30,000 refugiados; es posible que estos puedan sernos de alguna utilidad cuando se trata de portar asistencia material a los refugiados. En segundo lugar (y se trata de un aspecto muy importante para nosotros), Canadá no es un país inocente. En muchos países, y esto es verdad también para Guinea Ecuatorial, es Canadá que es utilizado por los Estados Unidos para "blanquear" sus capitales. Por ejemplo y justamente cuando con los militantes canadienses estábamos preparando este viaje, supimos que hoy Canadá ocupa el séptimo puesto entre los países que sostienen la dictadura fascista con sus inversiones; todavía no sabemos con exactitud en qué sector, pero obran en nuestras manos los datos globales sobre este asunto. Vosotros podéis intentar de completar esa información y profundizarla.

En fin, hemos venido a Canadá para solicitar una solidaridad concreta a nuestra lucha de la parte de las organizaciones progresistas y anti-imperialistas canadienses, y también de las organizaciones humanitarias y hacer que conozcan nuestro pueblo y su lucha. Pues, si hoy sabemos que existe un internacionalismo de los opresores y de las fuerzas explotadoras, es necesario que exista también solidaridad y un internacionalismo concreto de las fuerzas que luchan contra la opresión y la explotación. Por eso contamos con vuestra solidaridad.

( Traducción y adaptación de la APPGEL/LVP )  
enero de 1977.



**a.n.r.d.**  
**en los estados unidos,**

« **Guinea Ecuatorial:**

## **¡ esclavitud y fascismo ! »**

( entrevista con « **guardian** » )

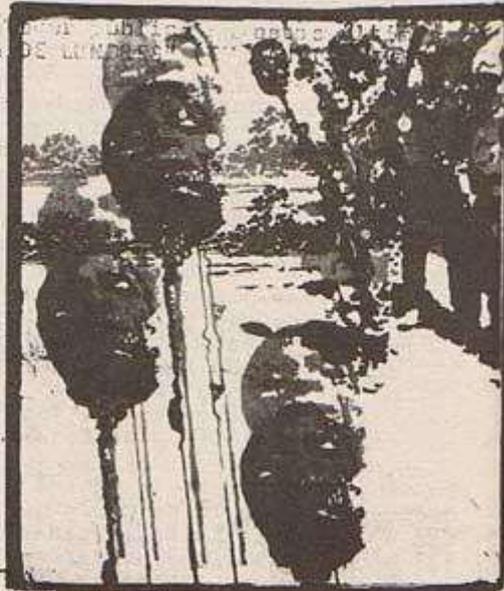
« **m**ás de 26,000 esclavos trabajan hoy en las plantaciones de cacao y café de Guinea Ecuatorial ».

Esta es la denuncia que acaba de hacer pública en los últimos días la "SOCIEDAD ANTI-ESCLAVISTA DE LONDRES" (The Anti-Slavery Society of London), cuyo informe concluye señalando que hoy en la isla de Fernando Poo, la provincia insular del país oeste-africano, es un campo de concentración y de trabajos forzados, brutales y bestiales.

Como se recuerda, a principios de este año, más de 45,000 trabajadores nigerianos que trabajaban en Guinea Ecuatorial, fueron evacuados en condiciones catastróficas por su gobierno. Esta medida del gobierno nigeriano, decidida en condiciones de emergencia, fué tomada después de

varias protestas oficiales y que los trabajadores protestaran sobre las condiciones en que trabajaban en Fernando Poo; a estas condiciones del tratamiento inhumano se había añadido la confiscación de sus salarios por el Gobierno de Macías de Guinea Ecuatorial. Varios trabajadores nigerianos que se habían atrevido a protestar contra esta última medida del Gobierno ecuato-guineano fueron friamente asesinados. Todos estos factores que determinaron la decisión del Gobierno de Lagos. Todavía, en el día mismo de la evacuación, 11 nigerianos que querían ganar el recinto de su embajada en Malabo, se hallaron asesinados por las bandas policíacas del Presidente Macías.

Es a partir de estos hechos que Francisco Macías comenzó a despachar en cada distrito del país (primero en el continente y en Fernando Poo, y últimamente, también en Annobón, n.d.r.) destacamentos policíacos con la misión de reclutar a culatazos y "manu militari" campesinos y aldeanos que son embarcados de fuerza para las plan-



**¡ fascismo ...**

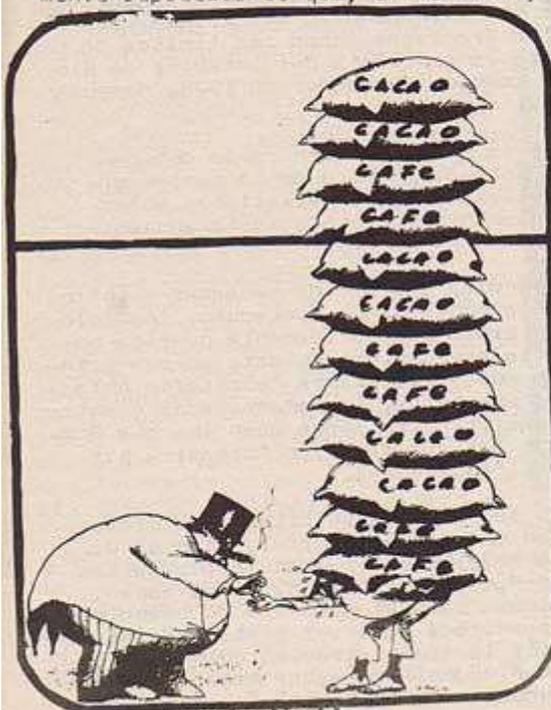
taciones de la Isla, otros son encaminados a las explotaciones madereras de Rio Muni. Según la denuncia de la SOCIEDAD ANTI-ESCLAVISTA DE LONDRES, actualmente han sido decretadas "Zonas Prohibidas" las playas de Fernando Poo; esta es una medida del gobierno. La medida, según se verifica, está destinada a prevenir toda posible evasión por mar de los enrollados así como de la misma población de la Isla. "De hecho, desde hace mucho, concluye diciendo el Informe de la Anti-Slavery Society, se ha decretado "zonas prohibidas" todas las regiones costeras de la Isla para prevenirse de toda posible evasión de las poblaciones al continente... como este ha sido el caso, frecuentemente, de los pescadores isleños".

### **un régimen montado por fascistas**

Las raíces de lo que hoy sucede en Guinea Ecuatorial deben buscarse en el pasado colonial del país. Mas de 400 años de dominación directa caracterizados por la esclavitud y un bárbaro colonialismo terminaron en 1968, cuando el actual Régimen sanguinario fué instalado en el país por fascistas españoles.

El mismo dictador Sr. Macias, ahora presidente vitalicio, fué desde 1944 colaborador del Régimen franquista en la colonia; en los últimos tiempos, había administrado varios puestos de responsabilidad en la colonia. Precisamente, su actual administración neo-colonial refleja estos sus orígenes políticos fascistas.

Consecuencia directa de la situación creada por un Régimen extremadamente represivo es que, actualmente, una cuarta parte de los 400,000 habitantes que cuenta el país vive hoy en el exilio, en varios países como Gabón, Camerún, Nigeria y algunos países de Europa.



**...esclavitud!**

ble para tratar de encontrar solución a la cuestión humanitaria que implica la existencia de muchos refugiados.

### **nos cuenta una delegación de la a.n.r.d.**

Sobre esta situación interior y sobre la Resistencia que se esfuerzan de desarrollar y organizar los patriotas ecuatoguineanos, dentro y fuera del país, han descrito en exclusiva para GARDIAN, dos representantes de la A.N.R.D., (en el curso de la semana pasada), que se encuentran en nuestro país por un giro de información.

Alianza Nacional de Restauración Democrática de Guinea Ecuatorial (A.N.R.D.) es un frente político que opera en la clandestinidad: en el interior del país se esfuerza de desarrollar un trabajo de politización de las masas populares; en el exterior, además de esa tarea que desarrolla en el seno de la población exilada, también despliega un esfuerzo considera-

El primer aspecto de nuestra conversación con los patriotas ecuatoguineanos es el que se refiere al pasado colonial y los intereses estratégicos. Nos cuentan lo que sigue:

«La situación estratégica de Guinea Ecuatorial es la clave para comprender nuestra historia. Una vez que los imperialistas reconocieron la importancia estratégica de las islas costera para conquistar el Continente, todos luchaban para acaparárselas y confiscarlas cada una para su propio interés. Nuestras islas por ejemplo, que comprenden también Fernando Poo, están ubicadas en una zona estratégica en el Atlántico, en una entrada cuyo radio de influencia, además de nuestro propio país, comprende tres otros países, Nigeria, Camerún y Gabón. Nigeria, por ejemplo, fué conquistada por los ingleses a partir de Fernando Poo.

Ahora, además de esa importancia estratégica que ocupa nuestro país y que hace que a partir de Guinea Ecuatorial se puede controlar todo el Atlántico Sur, se añade también, sobre todo en los últimos tiempos, el hecho de que se habla y se ha confirmado la existencia del petróleo en nuestras islas ( vease el caso de Corisco). Precisamente, la actividad de exploración y de prospección petroleras en Guinea Ecuatorial está en manos de compañías U.S.A., tales como la Gulf Oil y la Continental Oil que operan en consorcio con compañías europeas.»

«Después de pasar sucesivamente bajo el control de los Portugueses, Holandeses, Ingleses, Españoles, de nuevo los Ingleses, fué finalmente la dominación española que se consolidó en nuestro país alrededor de 1900. Pues, es también a partir de este año que Madrid, después de haber casi consolidado su dominación en las islas y una vez sancionado su conflicto con los Franceses sobre los límites de la plataforma continental, comienza la conquista del interior de Rio Muni por los españoles - que solo termina alrededor de 1926, después de una resistencia de casi 26 años.

De hecho, ya sea en la conquista y la consolidación de la dominación en las islas como en la conquista definitiva de la parte continental por los ejércitos colonialistas, los imperialistas y los españoles en particular, se enfrentaron con fuertes resistencias, conociendo varias derrotas.»

«Por eso, cuando lograron establecerse y a fin de mantener y consolidar su poder y mantener a la población bajo su dictadura, los colonialistas españoles comenzaron a dividir deliberadamente nuestra población en estratos, en clases sociales. Dividieron esta en dos principales clases u estratos sociales que ellos mismos fabricaron para facilitar su control del país: por una parte, los emancipados ( entre los que también se incluían los jefes tribales ) que eran los que "colaboraban" con los colonialistas en las más diversas formas; y por otra, las masas populares, llamadas "indígenas".

A los emancipados o "evaluados" se les expedía un título o diploma oficial y una serie de ventajas, en general derisorias, como el de poder comer aceite de oliva. A los "evaluados" o emancipados se les distinguía en "plenos" y "limitados", según la extensión de esos derechos ridículos. Las calificaciones para el estatuto de emancipado o "evaluado" (en una estructura organizada para ser controlada directamente por los jefes tribales y por la administración colonial, según los grados ) eran de ser "bueno", "docil", saber hablar español y estar dispuesto a colaborar (a veces sin conciencia explícita de ello) al opresivo control administrativo colonial sobre los "indígenas"; o ser jefe de tribu ( a estos se les ponía vestido militar, kpiş y galones para espantar a la población). El resto de la po-

blación compuesta en su inmensa mayoría por las masas campesinas, no tenía derecho alguno.

**Nuestro pueblo no se conformó nunca con la dominación colonial, sino que resistió constantemente. Como hemos visto, prácticamente hasta los años 1920 los colonialistas españoles no consiguieron implantarse definitivamente sobre todo el territorio de nuestro país. Lo consiguieron solo a partir del momento en que lograron introducir divisiones entre la población, estrategia que favorecerá la consolidación de su dominio efectivo."**

**franquismo colonial,  
«autonomía» y después  
«independencia»**

▼

**I**nterrogados después sobre la evolución de su país durante los últimos cuarenta años, prosiguieron los dos interlocutores de GUARDIAN:

• **"Esta fué, pues, la situación cuando en España tomó el Poder, Franco; inmediatamente, el fascismo y la dictadura franquistas se extendieron a las colonias. De esta manera, a las estructuras ya opresivas del colonialismo, que habían impuesto los Régimenes anteriores se vino a superponer la psicología fascista del franquismo. Este es un factor decisivo en la historia colonial de nuestro país.**

Las fuerzas franquistas de la colonia y los intereses en el poder en España, al mismo tiempo que consolidaban el control colonial sobre nuestro país y que consolidaban el acaparamiento económico de Guinea Ecuatorial, prosiguieron (adaptándola a sus intereses) la política de dividir a nuestro pueblo, preparando la actual clase de emancipados que hoy está en el poder. Por ejemplo, el Presidente Macías, colaboraba desde 1944; ha trabajado en la administración de la colonia y fué promocionado pasando de mano en mano gracias a su conducta "leal y ejemplar" hacia los intereses coloniales, hacia los grandes caciques del poder de Franco en la colonia."



**¡ franquismo colonial...**

• **"después de la Segunda Guerra Mundial, en la línea de los movimientos que se producen desde entonces en el mundo entero y que repercutieron en África contra el colonialismo, también en Guinea Ecuatorial hubo un movimiento de lucha para la independencia. Pero, en el caso de nuestro país fué una evolución bastante compleja. En efecto, al lado de las masas populares explotadas, que son las que sufrían los trabajos forzados, la "bolsa" y la "prestación y cuyos intereses**

objetivos, eran, por lo tanto, la conquista de una independencia real, de una independencia comprendida como destrucción del Poder y del Estado colonial, del Estado de los trabajos forzados en las plantaciones y las compañías madereras, del Estado de los cultivos forzados y de la confiscación de tierras ( como pasaba sobre todo en Fernando Poo) por la edificación de un Poder Popular, libre de la dominación y de la dependencia al imperialismo - lo cual efectivamente, correspondía a los intereses y las aspiraciones de las masas populares de nuestro país . Había, fuertemente implantada e influyente en tanto que grupo intermediario, la "clase" de los colaboradores, de los emancipados, que de una manera u otra, se alió con los intereses de los colonos.

De hecho, casi todas las luchas efectivas que han tenido lugar en Guinea Ecuatorial, en los últimos 20 años, es decir, a partir de los años 1950, han sido dirigidas por "emancipados", quienes aunque teniendo ciertos privilegios en la sociedad colonial - tales como la enseñanza elemental o primaria para sus hijos, algunos puestos administrativos auxiliares y subalternos, comer aceite de oliva y otros "privilegios" - todavía se sentían discriminados por los colonialistas. Esa gente quería la independencia, cierto; pero no en el interés de las amplias masas explotadas. Querían ser la "clase gobernante" de nuestro país, sin que esto significara cambios significativos en la situación del pueblo explotado y por eso se les corrompía fácilmente:

Es lo que pasó en 1960, cuando España, sintiendo la presión nacionalista que amenazaba el avenir del Poder Colonial, decretó Guinea Ecuatorial "Provincia Española" e hizo de algunos más influyentes nacionalistas, quién alcalde, quién procurador en las Cortes, quién presidente de la Diputación colonial, etc: automáticamente, estos dejaron de ser "nacionalistas" y ya defendían el orden existente, es decir el orden de los intereses del Poder colonial.

Es lo que pasó también en la "Autonomía" ( en el que hubo mucha corrupción y muchas "recuperaciones" por parte del Poder de los intereses coloniales ). Y en la Conferencia Constitucional, donde cada fracción de los intereses explotadores y opresores imperialo-colonialista, gracias a millones de pesetas "a gogo" manejaba cual y qué otra fracción del nacionalismo ecuato-guineano, naturalmente para sus intereses y no por los del pueblo ecuato-guineano, plurisecularmente explotado. Esta es, desgraciadamente, la realidad que reina en muchos países africanos, como en Malawi, Uganda, República Centroafricana ( hoy imperio, n.d.r.).

● Volviendo al punto de la evolución histórica, hubo bastante inquietud en el seno de los sectores explotados de la colonia para que España, constatando el fracaso de la manobra que consistieron las "Provincias Españolas del Golfo de Guinea (1960), se decidiera con otra manobra, a declarar Guinea Ecuatorial "Región Autónoma" en 1963. Esto prueba que había insatisfacción general en el seno las amplias masas, para quienes Guinea Ecuatorial como "Provincia Española", no había significado cambio alguno en su vida cotidiana: seguía la misma explotación y el predominio absoluto de los mismos intereses, la misma opresión, la misma miseria; ya que el "cambio" había consistido solo en que la casta colonial había "recuperado" una importante fracción de los que hasta entonces habían luchado en el nacionalismo.

Bajo el nuevo Estatuto, el de la "Autonomía, pues; fué creado un sistema con una Asamblea, un Consejo de Gobierno al frente del cual había un Primer ministro y un Vice-primer ministro ( que no era otro que Fr. Macías) - todos escogidos bajo los criterios y los modos de selección franquistas. De esta manera, y como una manobra más del po-

der de los intereses colonialistas españoles, se instaló en nuestra patria un Gobierno propiamente fascista, calcado sobre las estructuras del aparato del poder metropolitano. De ese gobierno, el pueblo se hizo muy pronto descontento, debido a la corrupción y la intriga que fomentaban e inspiraban facciones diferentes de los que eran el verdadero gobierno: los colonos. La situación se agravó por la ausencia de un movimiento verdaderamente nacional y nacionalista, progresista, capaz de canalizar las aspiraciones y los intereses del pueblo. Durante este periodo, hubo muchos golpes, demostraciones, sabotajes, que demostraban un gran descontento en la población.

Estas acciones, unidas a las presiones crecientes en las Naciones Unidas, terminaron por convencer a España y le guiaron a buscar, a partir de 1966/67, una forma de dominación neo-colonial, que entonces aparecía más estable y más conforme a poderse adaptar a la nueva situación; y es cuando Madrid comenzó las preparaciones para el establecimiento en Guinea Ecuatorial, de una "República Independiente"; que fué proclamada en 1968.



En la preparación de esa "independencia", hubo una lucha terrible entre los diferentes grupos de intereses por el control del aparato del Estado neo-colonial - situación en la que ya se veía en filigrana lo que iba a ser la evolución ulterior. Pues, al mismo tiempo que las diferentes facciones de intereses colonialistas e imperialistas luchaban para controlar, cada una para sus intereses, una fracción de los "movimientos" y "grupos políticos" de Guinea Ecuatorial, varios líderes de esos grupos, en las vísperas de la "independencia", se precipitaron a disputar los futuros cargos ministeriales y otros de la nueva República, desviando y finalmente desmembrando la lucha y las esperanzas de las masas populares.

### **dificultades de nuestra lucha** ↴

...Y después,  
«independencia»!

la Alianza Nacional de Restauración Democrática de Guinea Ecuatorial:  
«1) En primer lugar, somos el único país en toda la región con el castellano como lengua de trabajo, lo que ha contribuido al riguroso aislamiento en que nos mantuvieron los colonialistas. 2) un segundo elemento desfavorable a nosotros fué la naturaleza del Régimen político en España -fascismo en la metrópoli y en la colonia!. Por tanto, el tipo de unión que fué posible, por ejemplo, entre el Movimiento de Liberación en Guinea (Conakry) y los Movimientos progresistas en Francia, no fué posible entre las oposiciones de Guinea Ecuatorial y de España. La única España que nosotros conocíamos era la España oficial, la España fascista. 3) una tercera dificultad con la que sobre todo nos enfrentamos actualmente es que nosotros combatimos un Régimen neocolonial y no un sistema de colonialismo directo como fué hasta 1968.

Este último factor, como se verifica, es de importancia crucial; por ejemplo, en Angola, en Mozambique, en Guinea Bissao, la lucha de

los patriotas y las masas populares contra el colonialismo portugués era una lucha reconocido por la Organización de la Unidad Africana (O.U.A.). En el caso, en que luchamos contra el Régimen neocolonial y sanguinario de Macias Nguema que es miembro de esa Organización, donde todos los Estados miembros tienen compromisos unos con otros de no interferirse en los llamados "asuntos internos" de los demás, nos es objetivamente imposible la obtención de tal reconocimiento de la O.U.A. en sus estructuras actuales. Y es que, en sus actuales estructuras el Comité de Liberación de la O.U.A. ( ésta ha sido la experiencia hasta el presente) no puede reconocer ni apoyar las luchas contra el neocolonialismo, los fascismos sanguinarios y las dictaduras policíaca en los países que son sus propios miembros.

● "ahora bien, esta situación tiene otras incidencias todavía más largas. En nuestro caso, por ejemplo, y aún cuando se ha tratado solo de la asistencia y la ayuda humanitarias a los refugiados, hemos recurrido a diferentes organizaciones no gubernamentales. ¿Qué sucede? que muchas de esas organizaciones nos piden el reconocimiento prealable de la O.U.A. (!)..., para que ayuden a los refugiados."

**el fundamento de nuestro  
combate es la lucha de clases,  
la lucha entre explotadores y  
explotados, entre opresores y  
oprimidos**



● "debido a estos problemas y otros obstáculos que oponen frente a nosotros los enemigos de nuestro pueblo, las fuerzas que se aprovechan del estado actual de cosas en nuestro país, Alianza Nacional de Restauración Democrática (A.N.R.D.), paralelamente a nuestro esfuerzo por elevar el nivel de conciencia y de comprensión política del pueblo, organiza ( gracias a la solidaridad de algunas organizaciones mil tantes ) misiones de información y de explicación en diferentes países, a fin de encontrarse con las fuerzas democráticas, anti-imperialistas y anti-fascistas y exponerles nuestra lucha contra el Poder neocolonial y fascista de nuestro país y pedirles solidaridad con nuestro pueblo.

Una dificultad suplementaria de nuestra lucha, y que ya hemos hecho mención en otro lugar, es la situación estratégica de Guinea Ecuatorial y sus recursos económicos. Nuestro país es rico en recursos, tenemos cacao, café, petróleo, uranio, maderas y otros recursos naturales. Estas riquezas, lejos de haber aportado hasta hoy bienestar para nuestro pueblo, crean, por el contrario, numerosos problemas para su liberación y en particular para nuestra lucha. Los intereses que controlan la economía de nuestro país son los que precisamente se oponen a nuestra lucha, que combaten nuestro movimiento y que se oponen a nuestra línea política."

● "Por eso hemos venido a Estados Unidos, a fin de exponer nuestra lucha al pueblo americano, a las fuerzas democráticas y anti-imperialistas de este país; de la misma manera que hemos estado en Francia, en los países de Europa y en España.

En efecto, si podemos hablar a los americanos, al pueblo americano, a las fuerzas democráticas, anti-fascistas y anti-imperialistas de los Estados Unidos, entonces podemos luchar en conjunto (vosotros

aquí en el centro y nosotros ahí en la periferia) y así solidarios podemos vencer al enemigo común, a las fuerzas que explotan y oprimen los pueblos.

El concepto de la lucha de clases es el fundamento de nuestro movimiento y del combate que nos opone a la opresión y la explotación en nuestro país. Los imperialistas, para dominarlos, explotarlos y oprimirlos, dividen, dividen los pueblos del mundo a través de la propaganda, del racismo, del tribalismo, etc., para camuflar la raíz del problema, la cuestión fundamental, que es el combate a muerte entre explotadores y explotados, entre opresores y oprimidos. Esta es la lucha que nos une a la lucha del pueblo americano y por eso estamos aquí."

### **represión y terrorismo gubernamental** ▼

Los dos militantes ecuatoguineanos en el curso de nuestro encuentro, expusieron varios otros aspectos del fascismo en su país: el terrorismo gubernamental, el éxodo al extranjero de los habitantes, el sistema del enrollumiento y de los trabajos forzados a las plantaciones y a las compañías madereras, que hoy afecta a cerca de 26,000 ciudadanos, que en condiciones de verdadera esclavitud trabajan al servicio de la oligarquía en el poder y de los grandes intereses internacionales:

● "en en 1972, Fr. Macias se nombró a sí mismo "Presidente Vitalicio" de la República, suprimió todos los "partidos" existentes y procaló su "Partido Único (en 1970), llamado "de Trabajadores" a partir de 1971.

En el mismo año, 1972, declaró que todos los ecuatoguineanos en el extranjero debían volver inmediatamente al país. Muchos no volvieron, y el Régimen, poco después, les "despojó" de su nacionalidad ecuatoguineana, anulando la validez de sus pasaportes y reduciéndolos a la condición de "apátridas". De los que se acomodaron al decreto fascista, la mayor parte o casi todos, han sido asesinados, bajo la alegación de diferentes razones por el dictador Macias.

Tenemos muchos refugiados y la mayor parte de ellos no tienen ni paseporte, ni carnet de identidad, ni país donde residen legalmente.

● "hoy en Guinea Ecuatorial se cuenta cerca de 10,000 prisioneros políticos (no existen prácticamente prisioneros de derecho común ya que no existe organismo que establezca la diferencia: el mismo dictador es el "aparato de justicia").

En 1974, Macias publicó una noticia (falsa, naturalmente!) diciendo que prisioneros políticos que se hallaban en su lúgubres y sinies-



**¡terrorismo y represión!**

nuestras cárceles habían planeado un intento de golpe de Estado contra él. Con el lanzamiento de esa noticia, tuvo la ocasión de ejecutar en aquellos mismos instantes más de 300 presos políticos.»

•“El número de los asesinados, desde 1968, es tan grande que nos es imposible avanzar la cifra exacta; se conoce solo el de aquellos asesinados que han ocupado alguna función de importancia, que han sido "personajes", por decirlo así. Pero es imposible decir el número de campesinos, obreros, pequeños funcionarios, empleados y otros grupos que constituyen la clase popular. De hecho, no existe hoy en Guinea Ecuatorial semana que pase sin que se lamente en una familia un asesinato oficialmente cometido por los cuerpos represivos del Régimen. En julio de este año (1976) 11 personas han sido ejecutados públicamente.

Sucede hoy en Guinea Ecuatorial que, por ejemplo, si un individuo en una familia, llega a escaparse y se exilia, toda la familia es tenida por culpable y encarcelada. Es sobre todo lo que explica el número excesivamente elevado de presos políticos.

Así mismo, se ha llegado también a la situación de que, si los cuerpos represivos del Régimen fascista descubren que en una aldea existe una persona miembro de la Alianza Nacional de Restauración Democrática (A.N.R.D.), esa aldea es automáticamente pasado al fuego y quemada, como represalia.»

### **la situación de la mujer** ▼

•“Queremos hablar también un poco de la situación de la mujer; pues, si hoy luchamos es para el conjunto de las masas populares explotadas, por tanto también por la liberación de la mujer. Para nuestro Movimiento, la A.N.R.D., la lucha es por la liberación a 100% de todos los ecuatoguineanos, y por tanto también de la mujer. Ahora bien, la situación de la mujer de nuestro país puede calificarse todavía de "peor" ya que al lado de la opresión general sufre todavía opresiones específicas. Queremos dar algunos ejemplos

Macias ha reimpuesto de fuerza la poligamia y fomenta la prostitución pública. Los ministros y altos funcionarios tienen la facultad, para no decir la obligación (pues es obligatoria la poligamia para todos los altos funcionarios) de ir a los pueblos y escoger cualquiera mujer que les interesa. Un caso tantas veces citado y que se mencionó últimamente en las Naciones Unidas (cfr. LA VOZ DEL PUEBLO n.º 1) es el de una señorita, una escolar que se había negado a someterse a los caprichos de un alto funcionario; el castigo para la niña fue su violación brutal y pública por varios individuos del cuerpo represivo del Régimen. La señorita fue hospitalizada y a los pocos días se murió.

Nuestro Movimiento, A.N.R.D. se opone a la poligamia; al pueblo tampoco le gusta ya esta práctica de pasada y ya no lo practican la mayoría, si no es con la imposición del Régimen. De hecho, actualmente en el interior del país, negarse a la poligamia se ha convertido ahora en una forma de resistencia pasiva contra la dictadura de Macias.»

### **lo que nosotros decimos a las masas Populares** ▼

Al término de nuestro encuentro y a la intención de los militantes Americanos, GUARDIAN pidió a la Delegación del Comité Central de la Alianza Nacional de Restauración Democrática de Guinea Ecuatorial (A.N.R.D.) si podían resumirnos lo que es el trabajo del Movimiento y cómo lo desarrolla en el seno del pueblo; he aquí, contundente, la respuesta:

● La ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA (A.N.R.D.) de Guinea Ecuatorial fué creada en 1974, con el objetivo de unificar y organizar ampliamente a las masas populares exiladas y comenzar, al mismo tiempo, un trabajo clandestino de politización en el interior del país. También, en lo posible, el Movimiento se esfuerza de realizar entre los exilados un trabajo humanitario...Y al mismo tiempo la Organización les recuerda y explica que deben trabajar para volver a nuestro país. En el interior del país, y debido a la represión, sólo conseguimos trabajar con el sistema de células cerradas y así logramos politizar progresivamente para la resistencia.

En el contexto determinado por la orientación general (sobre todo a partir del III Congreso), desarrollamos nuestro trabajo político explicando al pueblo lo que es la situación neocolonial, para motivarlo, estimularlo e impulsarlo. Les explicamos la historia de nuestro país, para ayudarles a comprender su situación de explotados. Lo que les decimos es simple y es lo siguiente:

Desde el siglo 16, nosotros hemos pasado por la esclavitud y el colonialismo, y ahora por el neocolonialismo. Durante todo este tiempo, han sido siempre las masas populares, los sectores más desheredados y desposeídos; las clases populares han sufrido la explotación y la opresión. En los tiempos pasados, han trabajado por los esclavistas (que los capturaban como ovejas, con la complicidad de algunos reyezuelos locales; los llevaban para trabajar en sus plantaciones aquí en América) y por los grandes y ricos colonialistas, durante el periodo de la dominación colonial; pero nunca para ellos mismos. Actualmente, siguen trabajando por los grandes potentados, por los grandes multinacionales y la casta oligárquica en el poder en nuestro país y al servicio de estos intereses. Por eso, nuestro trabajo político es de decirles que deben conquistar el Poder y controlarlo para su propio interés, para que puedan finalmente forjar su propio destino y trabajar para ellas mismas. >>

(Traducción y adaptación, APPGEL/diciembre 1976)



CUALQUIER RESISTENCIA DE LAS MASAS CONTRA LA OPRESION, TIENE SUS RAICES EN UN PUEBLO UNIDO, CONSCIENTE, COMEATIVO Y, SOBRE TODO, BIEN EDUCADO POLITICAMENTE

**por eso**  
**la consolidación ideológica**  
**es una exigencia fundamental**  
**de nuestra lucha**

**y una obligación de los militantes**

(a.n.r.d.)

## **o.m.g.e** (organización de la mujer de guinea ecuatorial)

a pocos meses de su constitución expone sus

### **finés y objetivos**



La liberación de la mujer, no es un acto de caridad, no es tampoco una posición compasiva o humanitaria. La liberación y la emancipación de la mujer constituyen una necesidad fundamental de nuestra lucha, de nuestra revolución; la garantía de su continuidad y una condición de su éxito. Según nuestro III Congreso, nuestra lucha se propone como objetivo esencial la destrucción del sistema de explotación y de opresión y la construcción en nuestro país de una nueva sociedad, liberadora de las potencialidades del ser humano.

En nuestra sociedad, de una manera global dentro del contexto general de opresión y de explotación que lo caracteriza actualmente - en que nuestro pueblo se halla en lucha contra las formas más bárbaras y degradantes del ser humano - la mujer aparece como el ser más oprimido, más explotado, más humillado. Está explotada incluso por el explotado, doblemente explotada, golpeada por el hombre explotado y aplastada por la bota de la oligarquía neo-colonial al servicio de las fuerzas imperialistas.

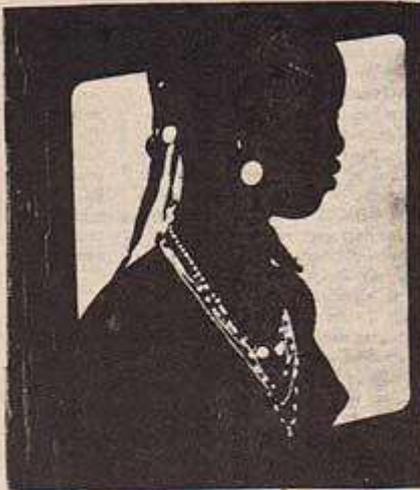
Ahora bien, ¿cómo hacer triunfar nuestra lucha sin la mujer?; si más de la mitad del pueblo explotado y oprimido está constituido por las mujeres, ¿cómo dejarlas al margen de la lucha?, ¿será posible liquidar el sistema de explotación manteniendo explotada una parte de la sociedad?. Por otra parte, teniendo en cuenta que nuestra lucha, la lucha por la revolución que libera al pueblo, necesita ser proseguida por las nuevas generaciones, ¿cómo podremos asegurar la formación de esas generaciones, continuadoras de nuestra lucha al servicio del pueblo, si las madres - que son las primeras



educadoras - están al margen del proceso revolucionario?, ¿cómo transformar el hogar del explotado, del oprimido, en una célula del combate liberador de nuestro pueblo, en un centro difusor de nuestra línea política, en un estímulo para la participación activa y solidaria de la familia entera a la lucha popular, si la mujer permanece apática ante el proceso, indiferente ante el proceso que estamos desencadenando?.

**P**or tanto, para asegurar la victoria de nuestra lucha, para asegurar la victoria de la lucha del pueblo - sobre la explotación y la opresión - es preciso movilizar, unir y organizar a todos los explotados y oprimidos y, por tanto, también a las mujeres. No se puede liquidar solamente una parte de la explotación y de la opresión, no se puede luchar por arrancar la mitad de las raíces de la mala hierba, sin el peligro de que ésta vuelva a nacer - mucho más fuerte aún - a partir de la otra mitad que ha sobrevivido.

Es dentro de este contexto donde surge y se sitúa la cuestión de la liberación y la emancipación de la mujer en nuestro país; de su participación activa en el proceso de liberación del pueblo. Cuestión fundamental y crucial, como se verifica. Desde este punto de vista, podemos decir con orgullo que la creación de la O.M.G.F. ( ORGANIZACION DE LA MUJER DE GUINEA ECUATORIAL ) - a cuya extensión y la implantación en el seno de las masas trabajadoras femeninas, trabajan actualmente en Camerún, Gabón, Nigeria y Europa una docena de Mujeres Ecuato-Guineanas, militantes, constituye una gran victoria; una victoria contra el obscurantismo y las tradiciones arcaicas que condenan a la mujer a la pasividad; una victoria contra la sociedad explotadora, que esclaviza a la mujer; una victoria decisiva en la construcción de las bases de nuestra lucha contra la opresión y la explotación antipopular en nuestro país. Una victoria de A.N.R.D., sobre las concepciones retrogradadas de los oportunistas contra la mujer; una victoria de nuestra línea política, de la línea política del III Congreso.



### **una opresion pluri-secular**



**E**s importante comprender las bases de la opresión de la mujer, de su explotación, ya que solo cuando las hayamos comprendido estaremos en condiciones de comprender también los objetivos de nuestra Organización, los objetivos que se propone la O.M.G.F.

La opresión, en la sociedad, es siempre resultado de una explotación impuesta; la opresión de la mujer es una consecuencia de su explotación.

Desde el comienzo de la historia humana, la mujer ha sido siempre explotada, esclavizada y oprimida. En el proceso

histórico de las sociedades - a partir del momento en que se desencadenó el proceso de la explotación del hombre por el hombre - la

mujer fué sometida a la dominación de las clases dominantes, de las castas privilegiadas. La mujer, como el hombre, es un productor, un trabajador.

En nuestra propia sociedad - antes de la invasión y la conquista coloniales - poseer muchas mujeres, esencialmente, significaba poseer trabajadores: trabajadores gratuitos, trabajadores cuya totalidad del esfuerzo de trabajo puede (o es) apropiado sin resistencia por parte del esposo, que es amo y señor. De ahí la importancia de la poligamia en nuestra sociedad tradicional ( como en todas las sociedades de economía agraria primitiva, que caracterizó durante milenios nuestra sociedad). Dentro de este contexto, casarse con muchas mujeres significaba poseer un medio seguro de acumulación de riquezas.

La sociedad tradicional, comprendiendo que la mujer es una fuente de riqueza, exige que sea pagado un precio. Los padres exigen del futuro yerno el pago de la dote, para ceder su hija. Por otra parte, la mujer - comprada - es heredada, como si fuera un bien material, una fuente de riquezas.

Pero existe todavía un aspecto más. Comparada con el esclavo - que es también un trabajador gratuito, que es también fuente de riquezas sin remuneración - la mujer ofrece a su propietario otras dos ventajas:

- es una fuente de placer,
- es un productor de otros trabajadores, de otra mano de obra, de otras nuevas fuentes de riquezas.

Estos aspectos merecen consideración y son particularmente significativos. Vemos así que, el marido tendrá el derecho, en la sociedad, de repudiar a su mujer o exigir la devolución de la dote cuando la mujer es estéril o cuando el marido crea que lo es.

La invasión y la conquista coloniales, la dominación de nuestro país por las fuerzas imperialistas - explotadoras y opresoras - significó una nueva etapa en la explotación de la mujer, agravó y empeoró su situación, dentro del proceso general del aservimiento de las clases populares que ha conocido nuestro país a partir de los siglos 15 y 16 - con el tráfico negrero y escavista a América y las Antillas y la explotación colonial propiamente dicho.

Las fuerzas coloniales e imperialistas ( españolas a partir del siglo 18 ) invadieron y ocuparon nuestro país con el objetivo de explotar nuestras riquezas y nuestra fuerza de trabajo. Para explotarnos, para explotar las masas populares de nuestro país, suprimir las resistencias a la explotación y mantener al pueblo en la sumisión, etc. entonces introdujeron el sistema de opresión: una opresión colectiva dirigida contra las masas y que fué física, moral y cultural.

Dentro de este contexto, el mecanismo de la alienación de la mujer, de la explotación de la mujer se confunde con el mecanismo de la alienación, la explotación y la opresión del hombre colonizado y con la explotación, la alienación y la opresión de las clases trabajadoras de las sociedades capitalistas.

La sociedad explotadora fomenta la ideología, la cultura y una educación que sirve sus intereses. Hace esto con la mujer como lo hace

con el colonizado y con el trabajador de los países capitalistas. Todos ellos son mantenidos en la ignorancia y el obscurantismo, con el objeto de convencerlos de que se resignen a su situación e inculcarles el espíritu de pasividad y de servilismo.

### **situación actual de la mujer ecuato-guineana**



La llegada de las independencias, como consecuencia de las corrientes de liberación de los pueblos - que afecta el mundo después de la Segunda Guerra Mundial - ha repercutido también en la lucha de la mujer por su liberación y la emancipación. En muchos países, particularmente los países progresistas del Tercer Mundo, la mujer participa activamente a la reconstrucción y la construcción nacional, se organiza y lucha por liberarse de las tristes y crueles herencias del pasado, del aservimimiento y de la esclavitud colonial. Motivadas, promueven la solidaridad internacional y desarrollan estrechos lazos de colaboración entre sus organizaciones.



Sin embargo, en el cuadro de las independencias neo-coloniales, la mujer con frecuencia aparece todavía como el ser más explotado, más humillado y oprimido. Su condición, en efecto, aparece más patética por las injusticias más inhumanas en las que le somete la sociedad explotadora.

Particularmente en nuestro país, en Guinea Ecuatorial, la mujer - que en el pasado, ha sufrido incalculables injusticias y crímenes - se encuentra también actualmente en la situación más patética. Ayer, explotada y oprimida durante milenios, por tradiciones arcaicas, por más de 400 años de esclavitud y del colonialismo; hoy, bajo un Régimen neo-colonial, fascista y neo-esclavista; que, en 1975, promulgó un decreto que obligaba, por la muerte o por la vida,

a las mujeres, niños y hombres al trabajo forzado en las plantaciones y las explotaciones madereras, en beneficio exclusivo de la casta esclavista en el poder.

hoy en nuestro país, las masas trabajadoras trabajan sin remuneración alguna, bajo condiciones de extrema explotación y de maltrato físico. Pero en el caso de la mujer, la situación aparece más degradante, debido a las nuevas formas de esclavitud en que ha reducido las masas populares el Régimen fascista en el Poder.

Una forma de esclavitud, por ejemplo, en que se encuentran sometidas hoy las mujeres ecuato-guineanas - es el hecho de obligar a todos los funcionarios del Gobierno neo-colonial y fascista a casarse con más de una mujer. Estas mujeres, queriendo o no, están obligadas a someterse, de aceptar la vida bajo la opresión, la sumisión, la miseria, el "machismo", fomentados y sostenidos por el Régimen.

Los abusos, las injusticias y los crímenes inhumanos contra la mujer por el Régimen fascista son inimaginables e indescritibles.

Por ejemplo, en 1975, un funcionario del Gobierno neo-colonialista y fascista obligó a una muchacha todavía en la edad de escolaridad, a acostarse con ella. La negación de la niña a someterse le valió un castigo que consistió en ser violada públicamente por más de 12 lacayos del Régimen criminal y autocrático. Esto le costó la vida a la muchacha. Por eso la mujer ecuato-guineana debe luchar por su dignidad integral.

Un ejemplo más sobre lo que decimos. Vemos hoy en nuestro país que una buena parte de los Ecuato-guineanos casados y que han sido asesinados por la política criminal del Gobierno fascista, sus respectivas mujeres han pasado a ser para el uso privado de los oligarcas en el Poder, empezando por el mismo Sr. Presidente Vitalicio, el "super macho", que ahora tiene más de 12 mujeres, todas ellas viudas de los patriotas asesinados de su Régimen policiaco. Distribuye a sus seguidores y sicarios el resto de las 22.000, por lo menos, de las viudas que hoy se calculan en Guinea Ecuatorial y que conocen una existencia de las más humillantes.

Un escándalo y un crimen horrible del Régimen opresivo, es que la mujer ecuato-guineana, las mujeres de nuestro país (por necesidad de sobrevivencia) están obligadas a salir al Extranjero, a los países vecinos: Yaoundé, Douala (Camerún), Libreville, Bitam, Oyem (Gabón), Calaba, Lagos (Nigeria), en busca de bienes de subsistencia para sobrevivir. Frecuentemente, están obligadas a entregarse con el primero, diplomáticos, comerciantes y todos los especuladores de la miseria de nuestro país.

En el exterior - y debido a las difíciles condiciones del exilio - las masas populares femeninas exiladas ( en Camerún, Gabón, Nigeria ), conocen difíciles condiciones de existencia, arriesgando frecuentemente sus vidas al escaparse de la opresiva situación a que las somete el sistema antipopular y neo-colonial. Por falta de toda asistencia, de toda ayuda social o de toda protección de los gobiernos de esos países y de la O.N.U. y la O.U.A., están obligadas a hacerselas por sí misma, a entregarse a cualquier individuo, a someterse bajo su dominio "machista", a sus fines explotadoras; a vivir y cobijarse en chabolas que gotean por estar perforadas. Las valientes mujeres de nuestro país en el exilio en Africa, frecuentemente sin trabajo y viviendo en la pésima miseria, piensan que la lucha del pueblo debe ser victoriosa, son conscientes de la opresión de que son víctimas y se preocupa por los problemas de nuestra lucha. De ahí sus grandes interrogantes y la necesidad que sienten de organizarse. La educación, que es uno de los medios más importantes para liberar la mujer - y, en definitiva, todas las masas explotadas -; los servicios sanitarios, que son el medio de asegurar la salud de nuestro pueblo y la salud de las generaciones futuras, les están completamente negadas, por la O.N.U., la O.U.A., que no se preocupan de su situación.



La situación de nuestra mujer en Europa ( y sobre todo en España ) aparece igualmente preocupante. En España y Europa, se hallan concentradas ( y en condiciones igualmente forzadas por el exilio )

más de 2.500 mujeres ecuator-guineanas. Esta masa femenina, en su mayor parte, está constituida por la masa becaria que vino para cursar estudios ( secundarios, técnicos o universitarios ) en España. Pero, en ese país - al ser reducidos a una situación indefinible ( puesto que puede difícilmente calificarse de apátrida ), frecuentemente sin documentación, sin patria y sin ninguna garantía ni protección, viven "au jour le jour". España, y esto no es un secreto para nadie, colabora directamente con el Régimen de Maccias, que ella misma instauró para sus intereses; y es responsable y cómplice del genocidio y de la explotación actual de nuestras masas populares y, por tanto, también de la mujer de nuestro país.

En 1972, el "super-macho", Presidente Vitalicio de Guinea Ecuatorial promulgó un decreto que obligaba a todos los estudiantes a abandonar los estudios y volver al país. La negación ( fundada sobre la constatación de la realidad de la represión brutal y ciega que hace el antipopular Régimen ) nos costó la pérdida de la nacionalidad, los medios de existencia y, para muchas de nuestras mujeres, la interrupción de los estudios. La situación en que nos vimos reducidas significaba también la negación de España de concedernos un estatuto, de encontrar un trabajo decente en el territorio Español ( la oligarquía española aprobó las medidas que tomó el dictador para proteger sus intereses en Guinea E. ). Con esa maniobra y la complicidad de los dos Gobiernos, que en mutuo acuerdo mantienen nuestro pueblo en la opresión y la explotación, la que más sufre, la más desamparada es la mujer.

Por la ley de subsistencia y contra su propia voluntad está forzada a realizar los únicos trabajos pagados, que la sociedad española la concede para poder subsistir y sobrevivir. De esta manera, por vías de ejemplo, al abandonar los estudios, sin ninguna formación profesional, sin posibilidad de concluir su formación profesional, las valientes mujeres de nuestro país, en exilio en España, han tenido que acudir a los trabajos más degradantes, sin seguridad social ni contrato: en night clubs como "service girls"; en dancings como "gogo girls"; en los cabarets como "striptis girls" e incluso en ocasiones, a la prostitución y a sus adaptos; al alcoholismo, etc. En los últimos años, tres mujeres ecuator-guineanas han sido encontradas muertas en España en condiciones misteriosas, y más de cinco de ellas han sido ingresadas en asilos-psiquiátricos.

### **la contradicción fundamental**



El conjunto de estos factores, de estas constataciones nos muestra la gravedad del problema, la necesidad de afrontarlo y la importancia de la problemática de la liberación de la mujer para la lucha del pueblo.

Es importante comprender la naturaleza y la importancia de las contradicciones que están en juego, de la contradicción fundamental y antagónica. Porque esa comprensión permite definir los objetivos que persigue la O.M.G.E. - a la vez que aparta nuestra Organización de las falsas y demagógicas concepciones en voga sobre la "liberación" de la mujer y que solo sirven los intereses y la propaganda capitalistas.

En efecto, en nuestra época - y sobre todo en los países capitalistas - presenciamos una ofensiva ideológica que, camuflada bajo la "lucha de liberación de la mujer", pretende transformar en atagó-

nica la contradicción de la mujer con el hombre, dividiendo así a hombres y mujeres explotados (de la misma manera que el imperialismo para explotarlos, divide los pueblos en razas y tribus), a fin de mantenerlos divididos e impedir que combatan juntos contra la opresión, contra la sociedad explotadora. También en nuestro seno, en nuestra sociedad, aparecen - sobre todo en Europa - pequeñas manifestaciones de esa ofensiva ideológica. Vemos aquí y allí mujeres que murmuran y toman actitudes contra los hombres, contra sus compatriotas como si fueran monstruos hostiles, como si fuera la diferencia de sexos la causa de la explotación. Esa posición, en verdad, además de la demagogia y la inconsciencia que encubre - es un peligro, una ofensiva de la sociedad capitalista para desorientar a las mujeres y desviar su atención del verdadero objetivo de su lucha.



**P**orque, el fundamento de la dominación de la mujer, su opresión, su reducción a la pasividad, a la esclavitud y al servilismo se encuentran - como se verificó - en el sistema de la organización política, social y económica de la sociedad explotadora y que, forzosamente, llevan a la explotación del hombre por el hombre y, por tanto, también de la mujer.

En otras palabras, la contradicción antagónica no se da entre el hombre y la mujer, sino que se da entre la mujer y el orden social de explotación, entre todos los explotados (mujeres y hombre) y el orden social existente. Esto, en esencia, significa que la contradicción entre la mujer y el orden social de explotación existente en nuestro país, (a parte de las contradicciones específicas de su situación) es una contradicción entre ella y la explotación del hombre por el hombre; significa, en definitiva, que se trata de la misma contradicción que existe entre las masas populares trabajadoras y el orden social de explotación.

Es su condición de explotada, la que explica la ausencia de la mujer de todas las tareas de concepción y de

decisión, en la sociedad explotadora; es su condición de explotada la que la aparta y excluye de las concepciones que organizan la vida política, económica y cultural - incluso cuando son sus intereses los que están directamente afectados.

**E**ste es, por tanto y como se verifica, el aspecto principal de la contradicción: su exclusión de las esferas de decisión en la sociedad, que es la misma contradicción oponiendo las amplias masas populares trabajadoras y el orden social de explotación existente en nuestro país.

## nuestra línea de fuerza



Por tanto, esta contradicción oponiendo la mujer a la sociedad explotadora - que es la misma oponiendo las amplias masas populares al orden social de explotación - solo puede ser resuelta por la Revolución; por la activa participación de todos los explotados ( mujeres y hombres ) contra el orden social de explotación impuesto sobre las masas populares trabajadoras por el imperialismo, el colonialismo y el neocolonialismo.

Solo una lucha efectiva y revolucionaria puede destruir los fundamentos del orden explotador, de la dictadura y el fascismo que caracterizan actualmente nuestro país - y reconstruir una sociedad con bases nuevas; que libera las masas populares trabajadoras, que libera la iniciativa creadora de la mujer, del hombre, de todos los explotados de nuestro país, y los integra como seres responsables en la sociedad y los asocia a la elaboración de las decisiones.

Por eso, de la misma manera que no puede haber Revolución sin liberación de la mujer, la lucha para la emancipación de la mujer no puede triunfar sin su participación activa en la lucha del pueblo; no puede triunfar sin la victoria de la Revolución y sin la victoria de las masas populares sobre el orden de explotación. Los fundamentos ideológicos y culturales de la sociedad explotadora - que mantienen dominada y alienada la mujer - serán destruidos por el propio progreso de la Revolución, de la lucha del pueblo que, derrotando al sistema actual de dictadura neo-colonial y fascista, impondrá a la sociedad nuevos valores, nuevos métodos y un nuevo contenido a la educación y la cultura.

Qué significa esto, en términos concretos para nuestra lucha en su fase actual?.

En primer lugar, significa que la O.M.G.E. (ORGANIZACION DE LA MUJER DE GUINEA ECUATORIAL), asumiendo la totalidad de los intereses de las masas populares trabajadoras y explotadas y rechazando las maniobras y las divisiones oportunistas - que son fomentadas por los intereses que mantienen la opresión y la explotación - debe guiar y conducir las masas femeninas trabajadoras y explotadas, en la batalla contra el viejo orden, contra la sociedad explotadora; en la lucha contra la dictadura neo-colonial y fascista.

Esto significa, por tanto, que para liberarse, la mujer ecuatoguineana tiene que asumir y vivir creativamente la línea política del III Congreso, la línea política de A.N.R.D.; que fuera de esa línea, ella se entregará a combates estériles, secundarios, que la agotarán inutilmente y que no tendrán éxito.

**a**sumir y vivir la línea política de la Organización Popular (de la A. N.R.D.), exige la participación, la participación concreta en las tareas trazadas por la Organización, exigen la práctica revolu-

cionaria. Porque, como la planta que se desarrolla debe enraizarse en la tierra, la línea política del Movimiento de Lucha por el Pueblo se enraiza en la práctica revolucionaria.

Es la práctica revolucionaria la que - destruyendo los prejuicios, los obscurantismos y las divisiones - permite realizar progresivamente la unidad de todos los explotados de nuestro país; es la práctica revolucionaria que, desencadenando el combate interno, que purifica nuestras líneas del oportunismo y de la demagogia, libera nuestro sentido crítico, nuestra iniciativa creadora y pone las bases de la destrucción efectiva de la sociedad explotadora...

Este contexto exige que la mujer se movilice, para el combate interno y para el combate que lo opone a la sociedad de explotación; exige que se organice. La mujer debe participar en la batalla de la educación y la concienciación política, en la batalla de la movilización del pueblo contra la opresión y la dictadura, en la organización de las masas femeninas y masculinas a gran escala. De este modo, su participación en la lucha de liberación del pueblo se convertirá en un acto concreto, la llevará a participar en las decisiones que afectan el destino de nuestro país.

**P**recisamente, la O.M.G.E. es dentro de este contexto, la estructura de encuadramiento y de orientación que se construye la mujer ecuator-guineana, en la batalla para la emancipación de la mujer y de la liberación de las masas populares contra el Régimen fascista y neo-colonialista. En cierto modo, como "primeros educadores" que somos por excelencia, pesa sobre la O.M.G.E., la responsabilidad de formar las nuevas generaciones, libres del tribalismo, del regionalismo, del racismo, libre de la mentalidad arcaica de oprimir y de explotar a la mujer o de aceptar pasivamente la opresión, libre de ambiciones oportunistas e imbuidos de un espíritu de lucha de clases.

Para ello, la O.M.G.E. se propone la movilización de todas las mujeres de nuestro país, para que sientan la necesidad de participar, que se sientan responsables y agentes activos de la transformación de la sociedad.

El segundo aspecto, (muy importante y que sin el cual no se aclaran muchos aspectos de nuestra lucha) es el de las relaciones entre el hombre y la mujer, nuestra concepción acerca de la familia.

Por lo que hemos dicho en las páginas que preceden, vemos ya claramente cómo no pueden ser; lo que en estas relaciones aparece negativo y arcaico. Hasta el presente, han estado fundadas en la pretendida superioridad del hombre sobre la mujer - con el objetivo de satisfacer el egoísmo de los hombres. Ahora, tenemos que decir (y esto es nuevo en nuestra sociedad) que la relación familiar, la relación hombre-mujer, debe estar exclusivamente basada en el amor. Nosotras, por de pronto, no entendemos aquí de las concepciones románticas y banales del amor - que no son más que una excitación emocional e idealizaciones de la vida real. Para nuestra Organización, para la O.M.G.E. y la A.N.R.O., el amor solo puede existir entre seres libres e iguales, que poseen un ideal y un compromiso común, al servicio del Pueblo y de la Revolución. Es sobre esta base que se edifica la identidad moral y afectiva que constituye el amor y que lleva al matrimonio, por ejemplo.

**N**ecesitamos, pues, descubrir esta nueva dimensión de la vida entre la mujer y el hombre, hasta hoy desconocida en nuestro país.

En último término, dentro de este gran combate, dentro de nuestro principio de movilizar, unir y organizar a las masas femeninas de nuestro país - para el combate contra la opresión y la explotación, consideramos importante y necesaria la lucha y el combate contra ciertas actitudes negativas y subjetivas, fomentadas por la discriminación de los hombres y la misma pasividad servil de muchas camaradas.

Por ejemplo, muchas camaradas consideran transitoria su participación en la vida de la sociedad cuando estaban en el colegio, en la escuela profesional o cuando están solteras; y tienden a desligarse de las tareas que afectan nuestra lucha y nuestra sociedad al casarse. Esta actitud, como se verifica, es en numerosos casos estimulada por los propios maridos ( "reaccionarios" y "machistas" ), que continúan concibiendo y considerando la mujer como propiedad privada, dependiente de él casi como una maleta, de la que dispone a su placer y que debe acompañarlo en cada momento y cada desplazamiento.

Ahora, todo esto está en conflicto con las exigencias de nuestra lucha, del combate de la mujer por su liberación y de las tareas que exige nuestra lucha al lado de las masas populares, contra la opresión, la explotación y la represión de la actual dictadura neo-colonilista y fascista.

Por eso, en este proceso de la lucha que debe transformar nuestra sociedad, las ecuatoguineanas casadas, en especial, deben preocuparse; debemos preocuparnos por dar el ejemplo, un ejemplo positivo a las más jóvenes y solteras; de mostrarles en la práctica y con la práctica, que el matrimonio no supone una limitación de nuestra libertad, que no es una "tarra" que se debe soportar, sino un estímulo para la realización de la mujer y para la continuación de las tareas revolucionarias que liberan al pueblo. También en este aspecto, la ORGANIZACION DE LA MUJER DE GUINEA ECUATORIAL tiene mucho que aportar en nuestra lucha. Que es una lucha por el pueblo y para el pueblo.



La O.M.G.E., 1er. Doc.Orientación/ Nov.1976

**la o.m.g.e.**

i por la lucha del pueblo  
y contra la explotación  
fascista  
e imperialista !

**la o.m.g.e.**

**por el pueblo  
y para el pueblo**

**continua**  
**« la operación septiembre »**



**C**omo se recuerda, se llama así la Operación que se inició el primero de septiembre de 1976 (cfr. LA VOZ DEL PUEBLO, nº 1 ). Esta operación sigue todavía su curso normal. Aquí queremos hacer el primer pequeño balance de esta operación:

**d**urante la estancia de una delegación de la A.N.R.D. en Canadá y los Estados Unidos de Norteamérica, muchas organizaciones nacionales e internacionales, políticas y humanitarias, así como relevantes personalidades políticas de aquellos países colaboraron activamente en esta operación.

**E**n Europa, muchos movimientos y partidos progreistas, organizaciones nacionales e internacionales, colaboraron y siguen colaborando activamente con la "Operación Septiembre". Cabe destacar aquí, entre otras, La Liga Internacional "Lelio Basso" por la Protección y la Defensa de los Derechos de los Pueblos; la Sociedad Anti-Esclavista de Londres; la Federación Internacional de los Derechos Humanos, Amnesty Internacional, Movimiento Internacional por la Unión Fraternal entre Razas y los Pueblos.

**E**n el Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los Refugiados, así como en los países vecinos de Guinea Ecuatorial: Gabón, Camerún y Nigeria, están afluyendo constantemente peticiones de estos organismos y de relevantes personalidades internacionales de todo el mundo, recordándoles la dramática situación de nuestro pueblo, tanto en el interior como en el caso de los refugiados en el exterior.



**p**ara dar probabilidades de éxito a la "Operación Septiembre", de nuevo ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA invita a todos sus amigos y simpatizantes a proseguir en la Operación y que sigan enviando peticiones al Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los Refugiados (1211 Ginebra, Suiza) para que este Organismo proceda al reconocimiento oficial de los refugiados de Guinea Ecuatorial; a la Organización de la Unidad Africana ( en Addis-Abeba, Etiopia); así mismo, a los Presidentes de Gabón, Mr. OMAR BONGO, de Camerún Mr AMADOUN AHIDJO y al Jefe del Estado de la República de Nigeria, Mr. OLOSEGUN OBASANJO, con el fin de que estos gobiernos reconozcan a los refugiados que están en sus respectivos países y den el estatuto de refugiado a los miles de refugiados ecuatoguineanos que se encuentran en sus territorios.

**t**ambién la A.N.R.D. invita a todos los refugiados de Guinea Ecuatorial que se encuentran en Gabón, Camerún, Nigeria y Europa, etc. para que escriban masivamente al Alto Comisariado de las Naciones Unidas en Ginebra pidiendo reconocimiento oficial de la ONU a los refugiados de Guinea Ecuatorial.



**¡adelante con la «operación septiembre»!**



## tribuna de los **comités**

***a.n.r.d. / interior***

### el sarcasmo de un dictador y fascista vendido al neocolonialismo

Es lamentable constatar, día tras día, el pavor a que están sumidas nuestras masas populares aquí en el interior: Somos objeto de una bestialidad sin igual bajo el nefasto régimen de "Papà" Macias...

Como marionetas nos hace continuamente y a pesar nuestro, hurlar como bestias que protestan al no querer ir al matadero. Ah! Macias sabe que " las masas son incontrolables y en cualquier momento pueden crear problemas" ( según sus recientes palabras con ocasión de una manifestación que él mismo organizò como réplica al Levantamiento de la Materia Reservada en España, desde aquel entonces Francisco Macias Nguema no ha vuelto a aparecer en la vida pública de la nación).

" No es cierto que tengamos a ninguno de nuestros ciudadanos en exilio " - Estas fueron las últimas palabras que declaró en la prensa, y bien sabemos que desde aquel entonces, su mutismo se ha traducido en una represión sin igual y elevar a más del 25% de nuestra población total de nuestro Pueblo al exilio forzado y hoy día Guinea Ecuatorial cuenta con el más alto porcentaje de refugiados en el mundo. En el interior nos bañamos en el río de sangre del Creador de la Guinea Ecuatorial, batiendo records de enfermedades, malnutrición, mortalidad infantil, represión carcelaria, campos de concentración, deportaciones y pura esclavitud...

Ante esta situación, es paradójico: Macias intimidando tontamente al país más imperialista que ha visto (España), no se da la mínima cuenta de los "regalos y favores" que le acuerda este país. Permitiendo toda clase de jurgas a sus ministros; "mimando" a uno de

sus más íntimos colaboradores en la represión, su delfín y sobrino" Daniel Oyono, quien asistiendo a toda clase de "congresos", le brinda la ocasión de gustar del árbol prohibido, del fruto del imperialismo. Iberia paga y mientras tanto, Macías purga hoy a su delfín en la cárcel... Macías es el primer beneficiario de lo que le regala España a cambio de sus ciudadanos en Guinea Ecuatorial y la negociada Materia Reservada entre España y Guinea Ecuatorial a quien beneficia? - Vaya, oportunista y sarcástico Verdugo!

Mientras morimos de hambre, no solo material sino también del hambre de justicia, reducidos a un estómago vacío y un alma vacía, Francisco Macías Nguema, sus compinches y accesorios se hinchan el estómago... Pero ya les vendrá la diarrea!

Otro sarcasmo de Macías: " Los llamados intelectuales, son el mayor problema con que se enfrenta el África actual. Están corrompiendo nuestro clima con su cultura extranjera..." Estas palabras del Grande Maestro de las Ciencias, Cultura y Artes Tradicionales, nos paracen un curso ex-catedra de sus estupideces al mundo y a África entera; para dar el primer ejemplo de sus lecciones, ha eliminado todos los cuadros del país, rodeándose de sabelo-todo-casi en la represión; tipajos que no tienen una diferencia de instrucción que la suya, mientras se busca "accesorios extranjeros": El menor problema para el África actual a la Macías.

" El neo-colonialismo ya no podrá recuperar su imperio de capitalismo en Guinea Ecuatorial", dice Francisco Macías Nguema. Y el imperialismo neocolonial responderá ciertamente: "Perdonémosle porque no sabe lo que dice!"... *appel - noviembre 1976*

### **el golpismo visceral del « vitalicio »**

Sobre las nueve horas del día 2 de Diciembre, las informaciones de Radio Bata, anunciaban un enésimo y fracasado Golpe de Estado, según el mismo Francisco Macías Nguema.

Sus promotores son los mismos que trabajan en el gobierno fascista, cuyos nombres son los siguientes: Jesús Alfonso Oyono Alogo, Buenaventura Ochaga Ngomo, Job Mba Obiang, Norberto Nsué Micha y otros doce de los que figura el P. José Esono.

Como muchas veces es el caso aquí en el interior, desde aquel entonces no se ha oído ningún comentario en la Radio y lo que es más, el mismo Presidente Vitalicio no se conoce su paradero y desde algunos meses no ha aparecido en público... Como siempre, se dice que el golpe estaba investigado por los "neocolonialistas españoles; y aunque no hay que excluir esta hipótesis, visto lo activo que ha estado últimamente España en el "asunto" de Guinea Ecuatorial, este inventado Golpe, es una vez más un pretexto de Macías para saciar su sed de sangre y dar un paso adelante en el exterminio de nuestro Pueblo.



EL GOLFISMO DEL VITALICIO YA ES VICERAL, le da tanta psicosis y es así que ha trasladado a su Pueblo natal, Esang-Ayong, su actual residencia Presidencial que le sirve al mismo tiempo como asilo psiquiátrico.

No sería extraño si el próximo "golpe" lo llevará a cabo, Daniel Oyono, el delfín del Verdugo, hoy en la cárcel por orden presidencial.

Estamos al tanto para tener más informaciones sobre la evolución de la situación aquí en el interior.

Desde el interior, Victoria o Muerte.

appel - diciembre 1976

## nuestras masas populares de annobon estan en peligro

En el mismo instante que os escribimos, hace exactamente un día que nos ha pervenido esta alarmante noticia:  
EN LA ISLA DE ANNOBON SOLO SE ENCUENTRAN ACTUALMENTE MUJERES Y NIÑOS. TODOS LOS HOMBRES Y JOVENES HAN SIDO DEPORTADOS !

Desconocemos los motivos alegados, pero podemos afirmar que los masas populares de Annobon han sido trasladados a Fernando Pò, a trabajos forzados y esclavizantes en las plantaciones, o a Río muni sometidos a la barbara explotación maderera...

Creemos que algo grave ha ocurrido y al movernos en el consueto mutismo del régimen, tememos que no haya sucedido lo peor con la suerte de las masas populares annobonesas si no tomamos medidas oportunas, muy pronto, puede desaparecer cualquier vestigio de vida en dicha Isla. Pues bien sabidas son las intenciones de Macías, nuestro exterminio total y sistemático.

Ante este abominable acontecimiento y teniendo en cuenta la imposibilidad de hacer algo desde aquí abajo, APPGEL, llama la atención de toda la Organización Alianza Nacional de Restauración Democrática de Guinea Ecuatorial, a sus Organos Centrales, hagan campañas y las gestiones convenientes ante los pueblos y gobiernos progresistas, los movimientos que lucha contra la opresión y la explotación en el mundo, a los organismos internacionales, así como ante la opinión pública internacional, a fin de que las masas populares de Annobon puedan volver a sus domicilios. ~~LAS MASAS POPULARES DE ANNOBON, ASÍ COMO~~  
NUESTRAS MASAS POPULARES DE ANNOBON ESTAN EN PELIGRO, oscilan entre el dolor, el exterminio y la muerte. Tenemos que hacer algo!

appel / enero-febrero 1977.-

**A N R D: UNIDAD Y LUCHA!**

## a.n.r.d./lagos

### macias se cobija y los oportunistas maniobran

ponemos al conocimiento de todas las ultimas noticias que tenemos para bien de nuestra comun lucha:

1) El Loco Verdugo, Francisco Macias Nguema, segun las informaciones que hemos podido dificilmente captar de Radio Santa Isabel, está previsto el traslado de la Capital de nuestro Pais a Bata(sic)... Pero por nuestras fuentes en el interior, se trata exactamente de NSANG-AYONG, pueblecito natal de Francisco Macias Nguema... Este nuevo baluarte o jaula cobija ya a Mister "Papa", por esto lo llamamos cinicamente LA CAPITAL DEL MISMO, EL MANICOMIO, del Destino más abominable de la historia africana del siglo XX...

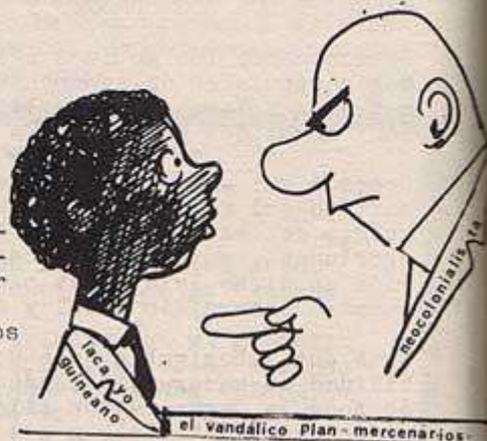
2) Por otra parte, nos revueltan las maniobras "ecuatoguineanas" que en esta placa llevan los traidores de la justa causa del Pueblo... Sabemos que ha llovido millones de los empresarios españoles y del mundo opresor a Andrés Moisés Mba, Estaban Nsué, Juan Balboa Bonegue por un lado y a un trio dinamico Justino Mba, Antonino Masoko y Antonio Ondo Mondo. El mismo ministro del Interior de Francisco Macias Nguema, Ilustrisimo Señor Don Angel Masié Ntutumu, es el que lleva las riendas de la "cava" de oportunismo, proclamándose "libertadores de Guinea Ecuatorial..."

Nos preguntamos: Donde van los millones de dinaral que los colonos y neocolonos han "invertido" para explotar más y más nuestro Pueblo?:

Un juego sucio: "van para ayudar a los refugiados"(sic)

Una maniobra no menos sucia: Comprar MERCENARIOS, para librarles a sus intereses Guinea Ecuatorial.

Su estrategia: a) traficar zapatos a Nigeria. b) Confundir a los refugiados con "politiqueo de engaño". c) Comprar un Bar-Cafeteria-Clup en Malaga (España), para su plus valia que segun sus especulaciones les valdrá un mercenario más: Compañeros, el caritalismo feudal encuentra hoy sus raices antaños en Guinea Ecuatorial, los lacayos son: Justino Mba, Antonino Masoko, Antonio Ondo Mondo y otros "Profetas y sicarios". El neocolonismo tiene los suyos y muy dinamicos: Esteban Nsué, Andrés Mba y Angel Masié y feligresia



ni mercenarios, lea el editorial del num. 1 de nuestra VOZ DEL PUEBLO), ni esclavistas (lea la pags. 21-25 de este mismo numero de nuestra Revista) y para no citar los Estatutos y la linea politica, os remitimos a la pags. 11-18; 68-71, para desear a nuestra Lucha un saludo de Libertad, revolucion Popular y hasta el Triunfo!

APPG&L/Lagos 8/12/76.

**a.n.r.d. / madrid**

**¡NO!, sr. vicente talón**

El Comité Regional de Madrid, ante las intoxicaciones e inyecciones que han aparecido en la prensa española tras el pseudo levantamiento de la "Materia Reservada" quiere condenar de la manera más enérgica la superficialidad informativa que las ha caracterizado en general y, en particular, queremos protestar contra los extremos más deplorables que, como en el artículo del periodista Vicente Talón (cfr. "PERSONAS" nº 163 del 18 de diciembre de 1976) exhiben las más turbias intenciones de traer y buscar divisiones en el seno de nuestro pueblo en lucha.

Porque en la A.N.R.D., nuestra lucha se funda en el interés de las clases populares más explotadas y tiene por fundamento la eliminación de las lacras con las cuales conseguimos mantenernos dominados las fuerzas de la explotación - y siendo, finalmente, un objetivo esencial de nuestro combate la elevación del nivel de conciencia política de nuestro pueblo explotado, el Comité Regional de Madrid no puede permanecer indiferente ante las grotescas afirmaciones del artículo del Sr. Talón cuyas turbias intenciones apenas están camufladas. Y por eso queremos hacer las siguientes puntualizaciones al periodista Vicente Talón:

1) En primer lugar, el Comité Regional de Madrid de la A.N.R.D. considera desfasado el artículo del Sr. Talón, que podía haber tenido quizás su validez en la primera fase de la llamada Conferencia constitucional sobre Guinea Ecuatorial. Por entonces no lo hizo el Sr. Talón, quién dice haber sido prohibido entonces la publicación de su artículo: extraño, ya que en la primera fase de la "Conferencia" se dijeron cosas más osadas que las que menciona hoy el artículo del Sr. periodista!

Volviendo ahora sobre los puntos "i" del artículo, queremos recordarle al Sr. Talón que fue precisamente en esa "Conferencia" donde los colonos, con Carrero Blanco a la cabeza, inyectaron la idea y la turbia maniobra bautizado "separatismo bubí", maniobra que no tenía raíz en la población y que al representar una fuerte intoxicación colonialista condujo la llamada "Conferencia al punto muerto. Estos y otros tentos turbios hechos colonialistas, con los que los colonos "feudales" preparaban el actual fracaso de nuestro país son los que un Comunicado de la Tercera Reunión Plenaria InterComités de nuestro Movimiento Popular apuntaba como "un proceso de descolonización anormal, irregular e incongruente". Pues en todas las Conferencias Constitucionales, son los propios interesados que deben tener la iniciativa y deben ser representados por sus auténticos grupos políticos. En la "Conferencia" sobre Guinea, a parte de lo que existía entonces como "grupos", que por otra parte habían pasado bajo el control de uno u otro clan colonialista, gracias a la corrupción; los colonos, para aumentar a la confusión existente ya en la escena política ecuatoguineana, impusieron también la representación de grupos étnicos, regionalistas y tribelistas con el fin de alejar la independencia y prolongar la opresión y la explotación.

2) En segundo lugar, consideramos totalmente falto de información el artículo del Sr. Talón: un ejemplo banal de esto es en lo que se refiere a la diferencia que establece entre los "fang" y los "pamues", no siendo, en realidad, este último vocablo sino la otra denominación "colonialista" de los propios fangs.

Sin embargo el Sr. Talón demuestra una verdadera ignorancia de la realidad histórica ecuatoguineana es cuando trata de explicar la presencia de "los continentales" en la isla de Fernando Poo. Sobre este último punto, el Comité Regional de Madrid de la A.N.R.O., quiere recordar algunas cuantas verdades al Sr. Talón como a todos los colonos:

a) en primer lugar, es una verdad histórica bien establecida al que los "continentales" no han invadido jamás a los de la isla; y que al contrario, son los esclavistas y colonos españoles los que, después de haber dejado anclenque y despoblada la isla a causa de la esclavitud ( a las plantaciones de las Antillas durante todo el siglo 19 ) y los trabajos forzados en las plantaciones de cacao, y hallándose frente a una demanda creciente de esclavos para el cultivo del cacao ( después de la casi total exterminación de la población bubí de la isla ), extendieron la captura al continente, primero al los "krumanes" de Liberia y finalmente ( después de los acuerdos hispano-franceses de 1900 y la total conquista de Rio Muni que termina en 1926 ) a los "pamues" del Territorio continental. Es este enrolamiento forzoso el que ha originado los primeros contactos entre los dos pueblos esclavizados, colonizados y sumidos a la misma explotación y opresión al servicio de los intereses opresivos de los colonos; y ha originado la formación en ciertas regiones de la Isla de poblados típicamente "fang", como es el caso de Sácriba. Durante mucho tiempo, ambos pueblos hermanos, aunque sumidos a la misma esclavitud, el mismo racismo, la misma explotación y la misma opresión por los bárbaros intereses de la opresiva burguesía colonial, todavía siguieron viviendo separados porque los colonos colonialistas, a fin de sentar su dominación y mantenernos bajo su bota, fomentaban prejuicios infundados entre las masas explotadas de ambas comunidades, que ha sido siempre la táctica del imperialismo.

b) el segundo factor que explica la "presencia" que inquieta al Sr. Talón debe buscarse a un otro factor del mismo colonialismo. Que el Sr. Talón recuerde que Santa Isabel, que es hoy capital de nuestro



Ivo Gad! ( guinea: 1968 )

país, lo fué también de los "territorios españoles del Golfo de Guinea"; creemos que decir esto es bastante para que el Sr. Talón comprenda que la "presencia" de los "continentales" en Santa Isabel obedece al mismo proceso que explica la de los extremeños o murcianos en Madrid(!), como hubiera sucedido lo mismo con el pueblo explotado de la Isla si, por decisión colonialista, la capital de la Colonia se hubiera fijado por ejemplo en Niefang o en Añisock.

Por todo esto, el Comité de Madrid de la A.N.R.D. considera extremadamente (mal) intencionadas las propósitos del Sr. Talón, cuyo fondo y la forma deja escapar las claras intenciones de enturbiar y dividir las masas populares en lucha de nuestro país. El "separatismo", que es y fué una pura invención de las castas colonialistas (con Carrero Blanco a la cabeza) no tuvo ni tiene raíces en la población sino que se trata de las maniobras inventadas y fomentadas de toda pieza por las fuerzas y los intereses que nos han explotado y explotan.

### **andaluces juntos con catalanes**

3) En un tercer término, queremos llamar la atención del Sr. Talón sobre los vicios de su razonamiento cuando trata de la construcción de la Unidad Nacional. Para construir la unidad nacional, Sr. Talón, no es necesaria la unidad étnica y lingüística... Y si no, ¿qué hacen los Andaluces juntos con los Catalanes y estos con los Vascos y los vascos con los Castellanos, Canarias y Mallorquines?. Queremos una respuesta Sr. Talón.

diremos incluso que en el caso de Guinea Ecuatorial, la unidad de nuestro país está más objetivamente fundada, porque no se trata de una unidad que ha nacido desde el alto, de los matrimonios y las alianzas entre reyes y condes, sino bien de la experiencia concreta de haber conocido la misma explotación, la misma opresión, los mismos trabajos forzados y la esclavitud. Nuestra unidad ha nacido de esa triste experiencia histórica y se solidificará, a través del trabajo político de la A.N.R.D., de la progresiva toma de conciencia de nuestro pueblo de pertenecer a una inmensa clase trabajadora y explotada: es la misma experiencia histórica de explotación y de opresión que une a las masas populares de Annobón, Corisco y los Elobeyes, Fernando y Rio Muni. Y la verdadera lucha que hoy se desarrolla en nuestra patria es el combate entre estas amplias masas que durante siglos y siglos han sufrido la esclavitud y el colonialismo (y que son las mismas que sufren ahora bajo el sanguinario sistema neocolonial) y el orden social de explotación; entre los explotados de las Islas y del continente y los nuevos explotadores, los nuevos asesinos del pueblo. Esto es lo que explica que, por ejemplo hoy en el seno de nuestra Organización Popular, trabajan isleños (de todas las islas) y los continentales. Porque, querer plantear los problemas de Guinea desde el punto de vista de la opresión de una etnia por otra (argumento sin fundamento histórico en Guinea como hemos visto, ya que todos eran esclavos al servicio de los intereses coloniales) no solo es plantear falsamente el problema sino que es hacer el juego de los sucesores de Carrero Blanco y todos los planes turbios que trabajan contra la liberación efectiva de Guinea Ecuatorial.

4) En fin, el Sr. Talón, al hablar de las reivindicaciones de la independencia por nuestro pueblo (lo que a juzgar por la situación actual no le parece haber sido conveniente) parece olvidar en sus análisis que lo que hoy pasa en Guinea Ecuatorial no es más que prolongación y consecuencia de la opresiva política colonial, que justamente, al estar caracterizado por una política de conquista y de ocupación (con todas las consecuencias que se conoce sobre el plan social: exterminación sistemática por el alcohol, trabajos forzados bolsa y prestación, etc.) no dejaba otra alternativa a nuestro pue-

blo que exigir su libertad y la independencia. Es verdad que la situación de analfabetismo cultural y política que vivió en pueblo y las maniobras y las intrigas colonialistas jugaron el todo por el todo para, para impedir la liberación efectiva de nuestro país y así prepararon la evolución que hoy conocemos.

Comprendiendo esto, nuestra lucha en la A.N.R.D. es por eso de armar políticamente al pueblo para que no vez en el Régimen actual un puro hazar o una casualidad, sino la consecuencia de un proceso que tiene sus raíces en la historia de la opresión por el imperialismo.

APPGEL/Madrid/enero 1977

---



---

## **a.n.r.d. / barcelona**

---



---

### **¡maniobras y confusion!**

compañeros,

a raíz del levantamiento de la "Materia Reservada", que desde 1971 pesaba sobre toda información acerca de Guinea Ecuatorial en España, todos los medios de información españoles ( la prensa, radio y televisión ) han mostrado un gran interés por divulgar diferentes aspectos de la opresiva situación que conoce nuestro país. Así, desde el pasado mes de octubre hemos asistido a una verdadera oleada informativa.

Sin embargo, varios meses después de haber sido levantado la ley represiva y que hemos seguido la información, las masas exiladas militantes aquí en Cataluña nos seguimos haciendo las siguientes preguntas - las cuales creemos son también las de una inmensa mayoría de las masas populares exiladas:

- 1) ¿A quienes beneficia este carnaval desordenado de informaciones y declaraciones, frecuentemente vacuas y sensacionalistas, a la lucha del pueblo ecuato-guineano o a los grupos o grupúsculos oportunistas-fantoches que combaten nuestra línea de lucha popular?
- 2) ¿A quienes benefició la ley represiva sobre Guinea Ecuatorial y porqué, una vez decretado el "destape" esa prensa no denuncia todavía claramente los "intereses concretos" que obligaron el silencio?

Sobre las razones de nuestro primer interrogante, el Comité Regional de Barcelona quiere señalar el hecho siguiente, que es sintomático:

- a parte el indudable "éxito" económico del "boom" periodístico que ha representado el "destape" para los "negocios" de la prensa; no se puede calificar de "destape" para los "negocios" de la prensa; no se puede calificar de información las alucubraciones, incoherentes y burdas declaraciones de los más interesados y "aprovechones" de Guinea Ecuatorial y sus secuaces, Esteban Nsue Ngomo, Andrés Moisés Mba Adá, Donato Ndongó Biyogo, Anacleto Oló Mibuy, etc, los cuales auto-denominándose "líderes" y "grandes"

dirigentes de la A.N.R.D. - han llenado la prensa de declaraciones sensacionalistas y vacuas, usando nada menos que el prestigioso nombre de nuestra Organización Popular, cuando no solamente los que son militantes sino incluso hoy todas las masas populares ecuatoguineanas conocen las medidas de exclusión de las filas de la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA (A.N.R.D.) tomadas contra ellos por nuestro III Congreso Extraordinario; y ello a causa de su política oportunista y de compromisión con los intereses más ultra del bunker y del capitalismo "feudal".

El Comité Regional de Barcelona de la A.N.R.D., traduciendo el sentir del conjunto de nuestros militantes y de las amplias masas populares, sale al paso de tales maniobras y comportamientos turbios, fruto del más negro oportunismo. Y condena el comportamiento difamatorio de tales individuos, que se han precipitado a la prensa exhibiendo y diciendo pertenecer y ser dirigentes de la A.N.R.D., cuando hoy todos las masas populares ecuatoguineanas conocen quienes son.



¡compromisión! con los mas turbios intereses...  
Nsue Ngomo, rodeado de franquistas de primera línea, tales como López Bravo, Barrera de Iríno, Gonzalo Fernández de la Mora y, en posición aislada, Gasparino Gohi.

Antes destacadas personalidades del Régimen Maciasta y colaboradores de García Trevijano en Guinea Ecuatorial (en el ENFOGE, etc.) dejaron de pertenecer al siniestro equipo, no por divergencias de concepción política sino por cuestiones de detalles relativos al acaparamiento, la corrupción y la malversación de los fondos públicos.

ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA (A.N.R.D.) de Guinea Ecuatorial, al verlos en el exilio y creyendo en sus alardes de propósitos de renovación los acogió y los admitió en su seno. Pero la presencia de esos señores en nuestras filas solo planteó contradicciones a la Organización, a causa de sus turbias opciones con los intereses más ultras de la explotación colonial y del "bunker" en España. En el III Congreso de la A.N.R.D., durante el proceso de la adopción de nuestra línea de lucha por el pueblo y para el pueblo, comprobando que sus oscuras ambiciones de recuperar nuestro Movimiento Popular para los intereses de los antiguos colonos estaban claramente al descubierto, optaron ellos mismos por abandonar la Organización - lo que por otra parte confirmó el propio III Congreso resolviendo la expulsión del reducido grupo de seguidores de la línea de compromisión con los intereses del colonialismo...

Como de contradicciones y de oportunismo, ellos que tenían tanto miedo a definirse, al constatar la irreversible victoria del la línea de lucha por el pueblo en el III Congreso - con la "conjuntura" del levantamiento de la "Materia Reservada" y el brindis que les ha ofrecido el ambiente de confusión reinante, se llaman ahora "aglutinante de liberales, democristianos, independientes y... "socialistas" (!), "homólogos de Coordinación Democrática".

Fabrican, intempestivamente "Dossiers Trevijano, donde omiten de mencionar el propio siniestro rol; precisamente ellos, que a principios de este año, en marzo de 1976, nos acusaban de "socialistas" porque en la A.N.R.D. se denunciaba al viejo y el nuevo colonialismo, a Carrero Blanco y Trevijano...

¿ A quién pretenden engañar ahora, a la opinión española o a las masas populares ecuatoguineanas?. Mientras afanosamente, tratan por un lado consolidan sus pactos siniestros con los viejos y los nuevos colonos, hipotecando nuestro país sobre los intereses explotadores y opresores; por el otro tratan de fabricarse una imagen "bonita", flirteando, por ejemplo con el PSOE (Partido Socialista Obrero Español) y con otras fuerzas de la oposición democrática española.

El COMITE REGIONAL DE BARCELONA de la A.N.R.D., traduciendo el sentir de todos los compañeros, condena una vez mas estas maniobras que buscan enturbiar nuestra lucha y confundir los sectores progresistas y anti-imperialistas españoles y por eso hace un solemne llamamiento a todas las masas populares ecuatoguineanas, para que se apoyen completamente en la línea de defensa de sus intereses, la línea de Lucha del III Congreso.

### **el segundo interrogante**

Sobre el segundo interrogante ( expuesto a principios de estas líneas). Todos aquí en nuestro Comité somos conscientes de que las verdaderas "Materias Reservadas" continúan en pie. En Guinea Ecuatorial el talón sigue, sigue la misma despiadada explotación, los mismos sólidos apoyos al Régimen y detrás de estos intereses, radican, precisamente, las verdaderas razones de la "Materia Reservada". De estos intereses ningún periodista ha hablado hasta ahora con claridad. Como tampoco han hablado de la bárbara explotación de que somos víctimas aquí en España, ni de las sórdidas maniobras del bunker colonialista...

Hoy en las filas de la A.N.R.D. son pocos los que ignoran la verdadera génesis de lo que hoy ocurre en Guinea Ecuatorial: la bárbara explotación secular caracterizado por la esclavitud y el colonialismo. Pero debe ser ahora tarea prioritaria de nuestro Movimiento Popular el que esa conciencia política se extienda a la totalidad de las masas populares ecuatoguineanas a fin de que asuman totalmente la naturaleza exacta del enemigo, que no es Macías solamente sino todo el sistema y sus apoyos, es decir el neocolonialismo y el imperialismo.

### **¡ otra noticia bomba!**

¡ Otra noticia bomba!. Se ha instalado en nuestra ciudad, no sabemos en calidad de qué, uno de los más directos forjadores del Actual Régimen de nuestro país. Se trata nada menos que de "Su Excelencia D. Angel Mesié Ntutumu, Ministro del Interior de Francisco Macías Nguema". Nuestra pregunta es: ¿ A qué has venido Mister Angel, a salvarnos, a confundirnos, a espiarnos, a formar un nuevo grupúsculo de "oposición"? ¿ O es que no es bastante la mierda que habeis organizado?.

APPGEL/Barcelona/Noviembre 1976

**a.n.r.d. / sevilla**

## atentos a los falsos cristos y a la farsa



Compañeros,

Ver en nuestras filas a todos los mejores y valientes hijos de Guinea Ecuatorial, de nuestro pueblo en lucha contra la opresión y la explotación, tal es, como sabemos el mayor objetivo de la A.N.R.D. después del III Congreso extraordinario. Tal es también el sentido de la actividad que desplegamos aquí en el Comité de Sevilla y, desde nuestra separación con el último histórico Intercomités "tres" estamos conjugando los esfuerzos y forjando las bases para hallar la fórmula definitiva de nuestra forma de trabajo.

Cómo debemos desarrollar nuestro trabajo político?.

Para contrarrestar la acción nefasta de los demagogos y oportunistas, debemos ser más que nunca vigilantes y hacer que las armas del enemigo no penetren en nuestro seno. Solo la presencia en nuestro seno de militantes ideológicamente sólidos y con una clara visión política permite desbancar a los grandes locuentes piratas que impugnan nuestra línea política de lucha por el pueblo y combate los turbios intereses que lo explotan y lo han siempre explotado. Así conseguimos también desenmascarar LOS FALSOS CRISTOS Y LA FARSA DE LOS MACIAS CAMUFLADOS que por aquí en España pululan y hasta extienden sus intoxicaciones a los compañeros exilados en Africa, con falsas promesas y la demagogia.

debemos dinamizar la acción y servir a las masas dándoles el ejemplo de la aplicación de nuestra línea, dándoles ejemplo de la vida organizada, inculcándoles los métodos de trabajar organizadas y orientar las cosas para que se organicen.



Para esa dinamización exigen que nos preparemos. La dinamización que hemos de desarrollar exigen una cuidadosa investigación, tanto para determinar los problemas concretos existentes en todos los sectores que debemos actuar, como también en la selección y la formación político-ideológica de los dinamizadores, es decir de los cuadros de la A.N.R.D., que deben ser todos elementos de vanguardia, que deben ser la Vanguardia Organizada en el seno del pueblo.

dinamizando y formando políticamente nuestros cuadros, que son el factor decisivo en la aplicación de nuestra línea revolucionaria, estaremos en condiciones de transformar las secciones y las células en verdaderos centros de nuestra vida política.

el pseudo-levantamiento de la «materia reservada»

Sobre el pseudo "Levantamiento" de la "Materia Reservada", que solo así se puede llamar el "bluff" del 20 de octubre y la aluvión confusa y contradictoria de informaciones que ha seguido - el Comité Regional de la A.N.R.D. en Sevilla, decimos convencidos de que

así como permanecieron oscuras las razones del silencio, el levantamiento no ha permitido todavía de descamufiar los siniestros intereses que lo decretaron. Y solo contemplamos maniobras bunkeristas (del bunker de nuestro país desbancado por el III Congreso) por sembrar confusión y esaltar ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA. Pero estos intentos aquí en nuestro Comité han resultado y resultarán vanos y nuestra lucha continuará por explicar a las fuerzas progresistas españolas de esta Región la lucha del pueblo ecuatoguineano en la A.N.R.D.

V encerramos!

APPGEL/Sevilla/Noviembre 1976

---

## **a.n.r.d. / gabón**

---

**[no a los procolonialistas,  
aliados ideológicos de macias!]**

Desde tiempos atrás, compañeros, sabéis que nos inquietaba en la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA DE GUINEA ECUATORIAL, lo que motivó el III Congreso Extraordinario, la presencia en el seno del Movimiento de elementos desacreditados ante el pueblo y cuyo comportamiento y compromiso con los potentados colonialista causantes de la gran miseria de nuestro país era un elemento de contradicción en el seno de la Organización teniendo en cuenta sus objetivos de comprometer a las masas populares a la lucha.

Vistos no solo los comunicados "urgente" y "final" del III Congreso sino también las actividades muy positivas que desarra la Organización después del mismo - actividades que son eminentemente de clarificación y orientadas a la defensa de los intereses populares, damos nuestra firme retificación a la línea del III Congreso.

Felicitemos al III Congreso al haber resuelto la eliminación de nuestros rangos de los principales cabecillas oportunistas y procolonialistas, así como su séquito, todos ellos adictos a las concepciones monolíticas y fascistas de Francisco MACIAS NGUEMA, su aliado ideológico. Y nosotros en calidad de militantes en el exilio de la A.N.R.D. venimos a agradecer este importante paso así como toda la actividad que, después del III Congreso, despliega la Organización.

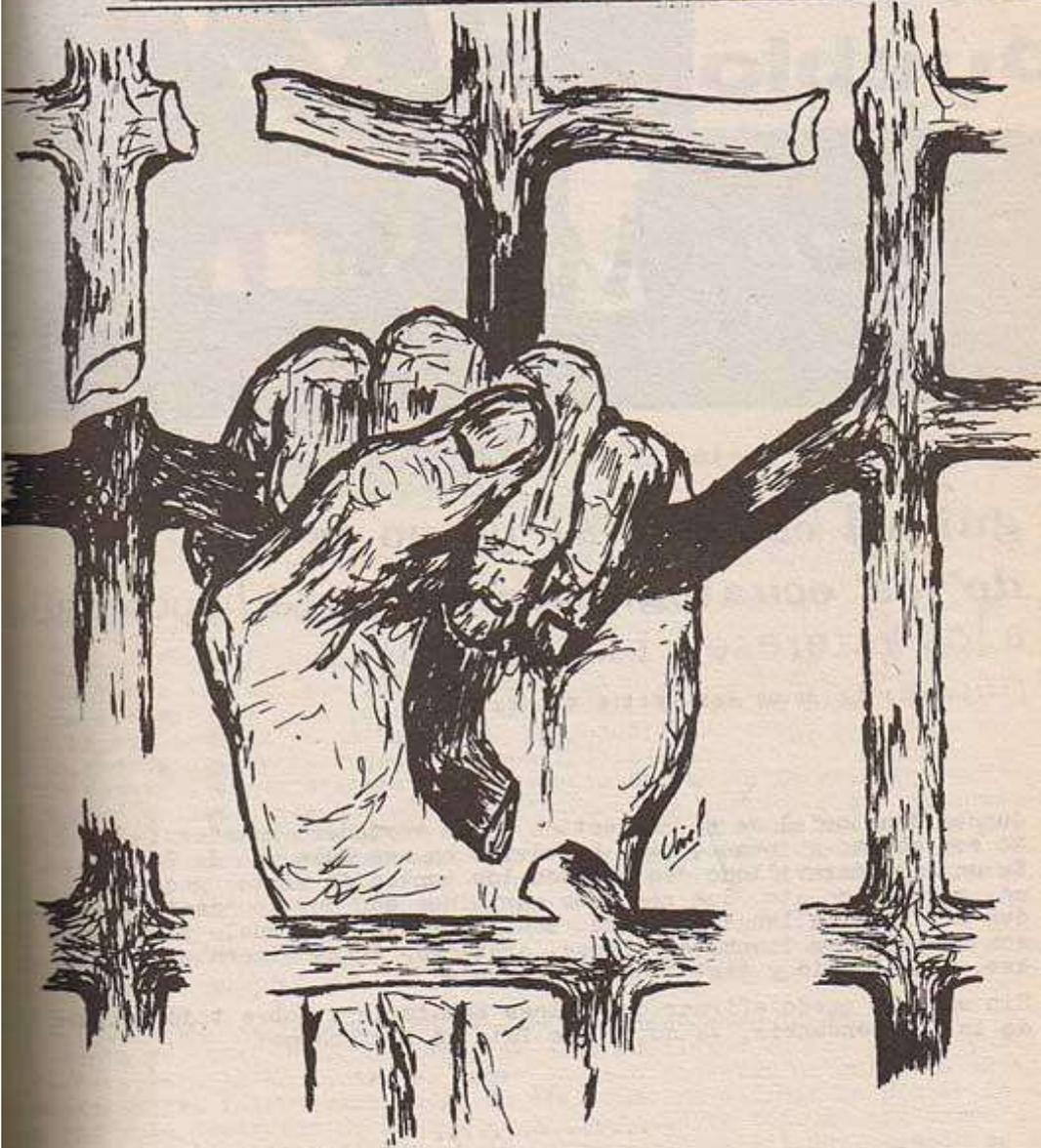
Con grande insistencia, DECIMOS NO, A LA TRACION A LOS INTERESES DE NUESTRO PUEBLO, a las ambiciones oportunistas, el "carguismo", la demagogia y demás productos del oportunismo, que junto a las pasadas maniobras del colonialismo, condujeron nuestro país al abismo en que hoy se encuentra.

Como de costumbre, y hoy con más fuerte razón que nunca haremos todo lo que sea por nuestra parte para hacer avanzar la causa de nuestro pueblo, a pesar de los miles problemas y las dificultades con que nos enfrentamos. Decid a nuestros compañeros de Nigeria y de Camerún, así como a todos los esparcidos por el mundo que no están solos.

En particular trabajaremos por alimentar nuestra Revista, LA VOZ DEL PUEBLO de todo lo que recabemos como material informativo sobre el desarrollo de la situación en nuestro país. Así esperamos contribuir a esa gran batalla que es hoy de levantar el espíritu y la iniciativa de nuestro pueblo explotado.

¡Hasta la victoria, siempre!

(APPÉL/Gabon/Noviembre 1976)



**a.n.r.d.**  
**¡unidad y lucha Por el Pueblo!**



**tribuna  
del  
Pueblo**

*guinea ecuatorial ya no es hoy  
de los ecuatoguineanos: esta hypotecado  
a los intereses extranjeros*

(carta abierta de un testimonio ocular)

Guinea Ecuatorial se ha convertido en un verdadero matadero:  
No soy ecuatoguineano, pero he vivido en ese País más de 20 años.  
Es un País maravilloso desde todos los puntos de vista: geográfico,  
agronómico, etc. Sus recursos marítimos son muy abundantes: grandes  
tortugas, ballenas, sardinas. Las riquezas de su suelo y subsuelo  
son enormes, su fauna, antilopes, ardillas, aguas minerales, petróleo,  
oro, uranio y tantos otros minerales...

Sin embargo puedo afirmar que Guinea Ecuatorial, sobre todo después  
de la independencia, ya no es ese País de los sueños!

Francisco Macias Nguema, elegido por su pueblo para conducir los primeros pasos de la independencia, ha llevado el Pais a un caos y una ruina que tiene pocos precedentes en la historia. Esto dura desde 1968.

El Pais esta completam ente hypotecado a los intereses extranjeros: GUINEA ECATORIAL YA NO PERTENECE A LOS GUINEANOS: Es el pais de las grandes potencias (...) que buscan y prospeçtan petroleo, que instalan bases, que cultivan opio y otras drogas. Es sobre todo, el pais de los españoles y de los franceses que se interesan particularmente de las riquezas madereras, la agricultura... La madera es de Guinea Ecuatorial; pero, no aprovecha al pueblo decuato-guineano.



Escena de pesca

### el Precio de las Prospecciones,

de las drogas, del cacao, café, bananas, de todo lo que es producido, va directamente a los bolsillos de "Papa Macias" que se ha construido un enorme y lujoso palacio, al estilo del palacio de Oriente de Madrid. Lo que es mas, Francisca Macias Nguema ha recibido de las manos de las grandes potencias, una flotilla de barcos, avionetas, armas, que le permiten a él (Macias), de circular libremente y a su voluntad en el Pais, protegido como lo esta, por su guardia personal.

No me pongo aqui a redactar la biografia de Macias, pero quiero dar mi definicion (personal), como lo conozco:

### un charlatan perdido

Francisco Macias Ngema, es un charlatan que habla mucho y de muchas cosas a la vez, de las que no comprende absolutamente nada.

De su biografia se han ocupado otra gente... Sus crímenes han sido ya denunciados por "Le Monde", "La Croix", "Jeune Afrique" y otros, para solo limitar me a periodicos franceses y desde el momento en que todo esto es ya publico, solo puede afirmar, que TODO LO QUE SE HA DICHO ES VERDAD. Todo lo que se ha dicho corresponde a la realidad. Pero todo esto, no es toda-via toda la verdad. Ni siquiera quien os habla que ha conocido momentos dificiles en ese Pais, podria agotar el sujeto. Tan complejo que es.

Sin embargo, algunos aspectos sobre esta situacion merecen ser subrallados: 1) Muchos crímenes que han sido cometidos en el pasado, o que se cometen actualmente, son principalmente obra de la "Juventud en Marcha con Macias". Macias droga todos los días los jovenes que hacen parte de esa banda facista fundada por el propio Despota; después, son lanzados a la "naturaleza", como perros rabiosos, multiplicando crímenes a tal punto, que a veces, Francisco Macias Nguema no esta al corriente de lo ocurrido.

Hay que decir tambien que Macias en su vida cotidiana, esta mas preocupado por sus doce mujeres que los crímenes y exacciones de esos de esos jovenes perdidos.

Un ejemplo muy sintomatico puede haceros comprender lo que digo:

En junio de 1974, unas 300 personas eran fusilados en las plazas publicas de Bata, bajo la acusacion de haber querido fomentar un "golpe de estado". La acusacion era falsa, desde luego! En efecto, no es dificil de probar la manipulacion y la demagogia de Macias al respecto; sobre todo si nos damos cuenta que esa gente se hallaban en la carcel, bien vigilados, cuando se anuncio el inventado "golpe"

En las cárceles del régimen -dicho sea de paso- se hace correr agua, día y noche, hasta la altura de la cintura de los detenidos; es así emergidos que éstos deben comer y beber lo poco que se les da, que frecuentemente está muy infecto ! En la misma posición deben satisfacer sus más elementales necesidades naturales: orinar y cagar ! Cuando caen agotados, mueren ahogados!

En estas condiciones, quién razonablemente puede sostener que estas inocentes víctimas prepararon un "golpe de Estado"? Es más (y es lo que confirma mi afirmación anterior, a saber, que Macías está mucho más preocupado por sus 12 mujeres que por los crímenes que cometen sus secuaces) pocos días después de las ejecuciones públicas de Junio 1974, Macías llamaba comparecer ante sus "tribunales" las mismas gentes que acababan de ser ejecutados!

Para mí que he vivido todo esto, éste punto es muy importante.

- ◆ 2) El petróleo, el cacao, el uranio, la madera y todas las riquezas de Guinea Ecuatorial, plantean enormes problemas. Las grandes potencias, que abierta o camufladamente se han implantado en el País, no buscan que explotarlo lo más posible para sus propios intereses. Por eso, de manera egoísta, sus gobiernos cierran los ojos y la boca para no anunciar los abominables crímenes que se pasan a la vista y conocimiento de todos. Es ésta la democracia? Es ese el comportamiento digno de naciones llamadas "civilizadas"?

### los gobiernos se callan

- ◆ 3) El mutismo de los gobiernos y de la opinión pública me hace dirigir las siguientes preguntas: PORQUE DE GUINEA ECUATORIAL NO SE HABLA SUFICIENTEMENTE? PORQUE NO SE DENUNCIA LA EXPLOTACION DE QUE SON VICTIMAS LAS MASAS POPULARES DE ESE PAIS? A mis conocimientos, pocos son los periódicos a grande tiraje que se han detenido sobre el problema: "Le Monde", "La Croix", "Temoignage Chretien", "Les Informations Catholiques Internationales". Para Francia casi es todo... El mismo silencio se observa en otros países, y sobre todo aquellos cuyos gobiernos explotan barbaramente Guinea Ecuatorial y su Pueblo.

- ◆ Ahora bien, si se quiere que cesen los crímenes, las torturas, las injusticias, las ejecuciones públicas y privadas, y en una palabra, todo el aparato represivo que sirve a la explotación: ES INDISPENSABLE Y URGENTE DE HABLAR ALTO! DE QUE LOS DEMAS PUEBLOS DEL MUNDO SE SOLIDARICEN CON LA JUSTA LUCHA DE ESE PUEBLO, GUINEA ECUATORIAL.

Lo he dicho antes y lo repito, no soy ecuator-guineano; pero amo mucho ese País, donde he vivido durante mucho tiempo.

Mencionemos por un instante, algo más de lo que pasa en las cárceles de Guinea Ecuatorial: Es atroz e indescriptible. Sería largo relatar como logré escaparme de ese País. Quizás me sea posible contarlo un día... Por ahora todo lo que deseo es QUE SE HABLE DE GUINEA ECUATORIAL. Invito a los periodistas a ir a ese País, si pueden, si tienen el coraje, y verán que no exajero, todo lo que digo es la pura verdad.

- ◆ ESTA ES UNA CARTA ABIERTA! El que os habla, soy cristiano. Sin embargo, pido a todos los dioses del cielo y de la tierra, a Cristo, a Mahomet, a Alah, de salvar rápidamente Guinea Ecuatorial del Tigre a fauces abiertas que tiene por nombre: FRANCISCO MACIAS NGUEMA, "Presidente Vitalicio" de Guinea Ecuatorial. (\*)

(firma)  
Etienne MAKAMBO/ Yaounde/Octubre 1975

- (\*) Los subtítulos son de nuestra redacción. Aprovechamos estas líneas en agradecer al autor de esta Carta Abierta, por la justa visión que nos ha presentado de nuestro Pueblo en Lucha.

A.N.R.D.- Victoria o Muerte:

## *desde el exilio con dolor*

Hemos leído con mucha atención el ejemplar de LA VOZ DEL PUEBLO y os aseguramos que hacia bastante tiempo que queríamos tener contacto con ANRD; por fin lo hemos conseguido y esperamos vivamente se mantenga éste contacto en lo sucesivo...

Aquí somos un buen número de ecuator-guineanos que queremos estar en colaboración con ANRD, y os aseguramos que los resultados del III Congreso son excelentes y esto nos anima más... Creemos que en una empresa tan grande como la que lleváis a cabo, cualquiera que se siente guineano de sangre es necesario... Basta estar conciente de nuestra barbara explotación y opresión para sentirse enfermo, al ver a nuestro Pueblo en el abismo... Compañeros, nuestro Pueblo está caído totalmente, no es nada de broma... De todos modos habrá sangre, ya que nuestro enemigo no nos da otra alternativa de combate, aunque en Guinea Ecuatorial está prohibido llamar las cosas con sus nombre...

Compañeros de Lucha, os manifestamos que solemos casi llorar cuando vemos a la juventud de otros países africanos yendo de vacaciones a sus países para visitar a sus seres queridos y mucho más, al ver acabar al mismo tiempo nuestras carreras con muchos colegas; mientras ellos vuelven a sus Pueblos, nosotros nos quedamos aquí, en pésimas condiciones de vida... Lamentamos muchísimo esta situación y lo decimos DESDE EL EXILIO CON DOLOR, porque como seres humanos y como pueblo, tenemos también el derecho a sobrevivir: Pero cuándo será?... Hace mucho que algunos de nosotros han acabado sus carreras, los hay que ya cuentan más de los 38 años de edad y sin poder trabajar en nuestro País libremente...

Estamos con ganas de trabajar y combatir el analfabetismo que reina en nuestro Pueblo. No nos queda que organizarnos para entablar éste duro combate.

...../.....



Los pocos estudiantes que se han aventurado en volver al País están hoy muertos o sometidos a trabajos forzados o están en las cárceles...

Hace años y años que no sabemos nada de nuestros familiares, si vivos o si han muerto...

Esperamos vivamente, nos comuniquéis las modalidades que se exigen para ser miembro efectivo de ANRD; y mientras tanto, adelante en la Lucha por la liberación total de Guinea Ecuatorial y hasta la Victoria final,

En la Unidad y en la Lucha.

APPGEL/ KV/Diciembre 1976.-

## éxito a nuestra lucha popular...

Me ha agradado mucho leer todo lo que hasta hoy está haciendo ANRD, por el futuro bien de nuestro País, que hoy está en un caos indescriptible.

En una de nuestros debates, algunos compañeros ecuatoguineanos, hemos estado comentando una de vuestras publicaciones: LA VOZ DEL PUEBLO...

Sinceramente, no sabemos que existe una Organización como la vuestra que defiende tan bien los intereses frus-

trados de nuestra Patria... Llevamos aquí varios años y algunos más de cinco, sin estar al corriente de nada; por lo que aprovechamos ésta ocasión para felicitar a todos los militantes de ANRD y deseamos éxito en esta ardua tarea...

No solo nosotros, sino hay miles de compañeros y compatriotas que desean colaborar con ANRD, que lucha seriamente por los legítimos intereses y derechos de nuestro Pueblo... Para todos nosotros, es una realidad muy triste el estar tan dispersos en el mundo a pesar nuestro...

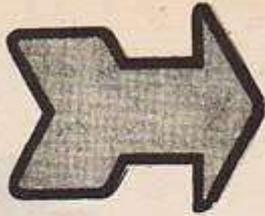
Para el más analfabeto africano, todos se dan perfectamente cuenta de que el neocolonialismo y el imperialismo en África, tiene actualmente su más clara expresión en la Guinea Ecuatorial de Francisco Macías Nguema... Hoy día, las masas populares de nuestro País estamos sometidos a una bárbara explotación... Para nosotros, desde el exilio, escribir a casa significa quemar a tu propia familia y pueblo natal. Aislados como estamos, es sumamente útil y necesaria la labor de coordinación de nuestra Lucha entablada por ANRD y la tarea de concientización y de información que lleváis a cabo a través de LA VOZ DEL PUEBLO...

Solo así podemos eliminar, lo que es muchas veces el caso, de que muchos compatriotas, lejos de saber e interesarse de la verdadera situación de nuestro Pueblo, no pudieron definir antaños atrás ni hoy, cuales eran los sucios propósitos del que se hace ocho años el "mandatario absoluto" de Guinea Ecuatorial. La dominación que se ha querido perpetrar sobre nuestro Pueblo se acentúa hoy día con algunos compatriotas que quiere recuperar el capitalismo...

En este sentido, el III Congreso de la Alianza Nacional de Restauración Democrática de Guinea Ecuatorial (ANRD), merece nuestro estima y consideración, al ser como lo denomináis: EL CONGRESO DE LA CLARIFICACION.

A todos los miembros de ANRD, nuestras felicidades y os anticipamos un año 1977 lleno de realizaciones concretas, en la Unidad y Lucha Popular!

APPGEL/ L / Diciembre 1976



**desembancar el pseudo-progresismo  
de macias y las lacras de nuestra  
sociedad: ¡hasta la victoria!**

Animos en la Lucha, a toda la Organización ANRD y nuestros agradecimientos por el rico contenido de LA VOZ DEL PUEBLO que obra felizmente en nuestras manos. La hemos leído atentamente y os aseguramos que es fenomenal... Algo así es lo que necesitamos, para abrir los ojos a muchos ecuator-guineanos que andan todavía en la oscuridad....

En el contenido de vuestra Lucha, en los análisis del Organó de Información, y la evolución del combate entablado, nos alegramos sumamente de las decisiones del III Congreso, de desembancar no solo el pseudo-progresismo de Francisco Macias Nguema, sino todas las lacras de nuestra sociedad. Al separar de vuestras filas ciertos recalitrantes y oportunistas (Andrés M. Mba, Esteban Neú, etc.), no habeis que confirmado vuestra voluntad de Lucha Popular...

Nos interesa mucho colaborar con ANRD, porque es nuestra sola Organización en el exilio y en el interior que más eco ha dado y promete algo en serio...

Esperamos de la Agencia (APPGEL) la notificación del coste de la revista en dolares, para poder contribuir no solo moral sino aun materialmente a nuestra comun Lucha... Como tantos compatriotas en el exilio, no tenemos todavía un plan determinado: ESTAMOS A LA ENTERA DISPOSICION DE ANRD, AL SERVICIO DE NUESTRO PUEBLO, PARA LA LIBERACION TOTAL E INCONDICIONAL DE GUINEA ECUATORIAL Y HASTA LA VICTORIA.

APPGEL/Mc/ Octubre 1976

## corage y ahinco

En la Revista "West Africa", del pasado 8 de Noviembre, hemos podido estar al corriente de LA VOZ DEL PUEBLO, como organó informativo de la ANRD...

A toda la Organización van nuestros sinceros elogios y animos en la línea adoptada en el III Congreso de ANRD...

CORAGE Y AHINCO por vuestra dedicación a la verdadera causa popular de nuestro Pueblo... La historia nunca es ciega y todo el Pueblo ecuatoguineano, dentro de la Lucha de los Pueblos Oprimidos, aprecia el alto valor patriótico y popular de la Lucha que habeis bien entablado... Es larga, pero la Victoria, Segura...

Nos gustaría más ejemplares de LA VOZ DEL PUEBLO, con la adjunta tarifa de suscripción. Nuestro deseo es igualmente de colaborar con artículos, como miembros de la comunidad ecuator-guineana en Lucha... Contar con nosotros, que el Pueblo Unido, Jamás será vencido!

APPGEL/ Lexington (USA)/ 3-12-1976.-



## nuestra patria esta muy codiciada

Llegamos aqui en Cameroun,forzados a huir del infierno de Francisco Macias Nguema hace menos de un mes...Contar las peripecias que hemos pasado en nuestro trayecto,casi es de sobra,para tantos de nosotros que estamos en el exilio forzado...Todavia estamos en el aire: Sin estabilidad,sin documentos ni trabajo...

Hermanos,por ahora solo podemos asegurarnos,que lo que vivimos en el interior no tiene nombre en nuestro vocabulario; lo que si estamos seguros es que:  
**NUESTRA PATRIA ESTA MUY CODICIADA!**

Vuestros objetivos en ANRD confirman y coinciden exactamente con nuestro pensamiento y analisis...Vuestra diagnosis es como la nuestra: La Lucha constituye hoy por hoy nuestra unica solucion,para librarnos,como Pueblo, de nuestra opresion y explotacion...

Las botas del Despota Macias siguen pisoteando nuestras masas populares... La Lucha que llevais a cabo nos alienta sobre todo porque vuestros analisis abarcan todos los campos de nuestra realidad. A titulo de ejemplo,de acuerdo con vosotros, condenamos los vende-patrias y sicarios Andres Moisés Mba, Esteban Nsué, Justino Mbà, Angel Masié Ntutumu y demás acolitos de los explotadores de nuestro Pueblo, que quieren camuflarse en nuestra Lucha y reivindicaciones, pero sabemos ya que son los verdaderos enemigos del Pueblo,como el pseudo-progresista y Tirano Macias...

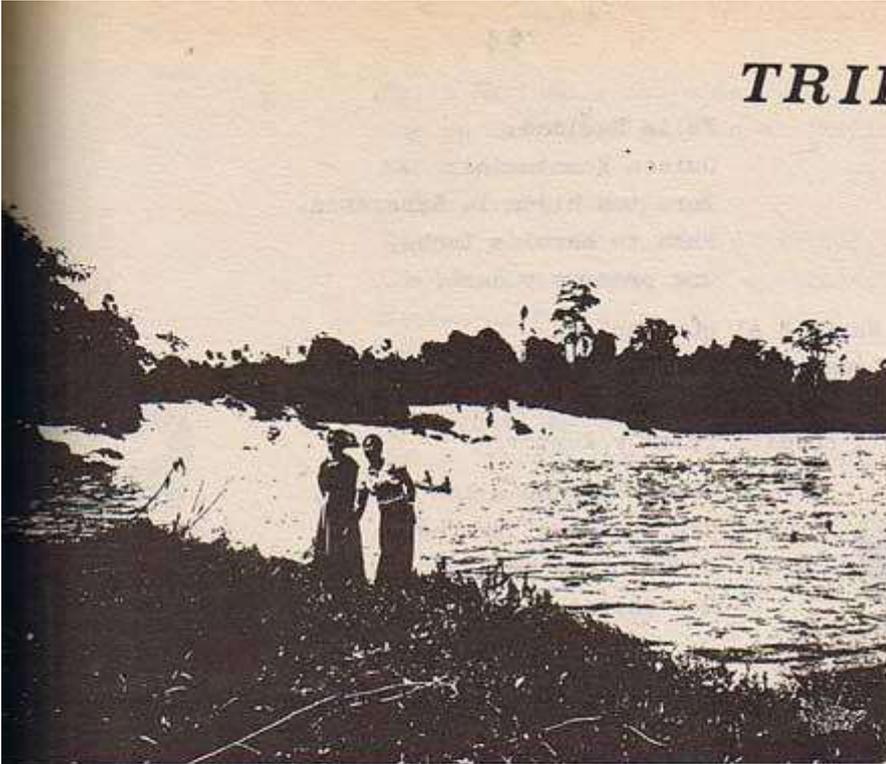
En el interior,es alarmante para todas las masas populares,la esclavitud que se esta llevando a cabo: las deportaciones de nuestra poblacion nos inquietan... Hay que poner stop a esta inhumana condicion y hasta la Victoria, sin desmayo.

APPGEL/ CAMEROUN 15-11-1976.-



LEER Y DIFUNDIR NUESTRO ORGANO INFORMATIVO "LA VOZ DEL PUEBLO"  
ES COLABORAR EN NUESTRA LUCHA: LEA Y DIFUNDA.

C  
 TRIBUNA  
 L  
 T  
 U  
 R  
 A  
 L



**feliz navidad**

Feliz Navidad,  
 Pueblo de Guinea Ecuatorial;  
 En la proyección de tu mañana,  
 Que hoy en retrospectión  
 E introspección dolora.

En el mundo nace un Niño,  
 Envuelto en pañales de calle;  
 Sin más ropaje ni amparo,  
 Que lagrimas de Madre!

No llegaron los tres Reyes,  
 Que del Medio Día,  
 Oriente y Occidente,  
 Presentes le traian.

Feliz Navidad,  
Guinea Ecuatorial;  
Para tus hijos la Esperanza,  
Para tu heroica Lucha,  
Que promete y dará!

Feliz Navidad al que Macias,  
A la horca y al patibulo arrastra;  
Que de su sangre derramada,  
Se rocia nuestro furor y fervor.



Feliz Navidad a los presos,  
Sin juicio ni proceso;  
De vosotros nace éste Niño,  
Que paliza y consuelo dará.

Feliz Navidad a los deportados,  
Que los hongos en sus moradas,  
Y los cayos de sus manos,  
Precio y valor reclaman!

Feliz Navidad a los enfermos,  
Que vuestra salud arrebatada,  
Y vuestra muerte precipitada,  
Al combate e indemnidad llaman.

Feliz Navidad,  
A los poblados quemados,  
De vuestras cenizas nacerà,  
El perfume de nuestra Lucha!

Feliz Navidad a los Refugiados,  
Que como todos tus hijos, Pueblo,  
No cometieron otro crimen,  
Que el de salvar sus vidas.



Feliz Navidad a los niños,  
Que en las carceles y en el exilio,  
Nacen y mueren.  
A las viudas, huerfanos,  
Padres y abuelos... Feliz Navidad,  
Que de vuestra realidad castrada,  
Nacerà un futuro mejor,  
En un dia y mes en silencio.

Feliz Navidad, Guinea Ecuatorial,  
Feliz Lucha y hasta la Victoria Cierta,  
Feliz Navidad!

APPGEL/lit.rev.

## signo

No hay arboles que tambalean,  
Si el viento inmobil està.

...

No hay eco en las montañas,  
Si las rocas no resuenan.

...

No hay conchas en las playas,  
Si caracoles y moluscos no han muerto.

...

Si la ceiba ergida,  
Con sus verdes y blancas frondas se agita,  
Si nuestro eco no resuena,  
Y encontramos conchas muertas,  
En las conchas de nuestras Playas,

S I G N O :  
Hay viento;  
No hay eco;  
Hay conchas muertas!



APPGEL/lit.rev.

voluminosa secuencia desconectada  
de documentos, recortes y citas  
sin logica del conjunto

esto es  
**«guinea ecuatorial  
materia reservada»**

de rafael fernandez



Un libro sobre nuestro país ("Guinea Ecuatorial, Materia Reservada") acaba de aparecer en las Ediciones Sidmay de Madrid. Su autor se llama Rafael Fernandez, antiguo Redactor Jefe de la TV. de Guinea Ecuatorial. Rafael Fernandez fue expulsado de Guinea Ecuatorial en 1970,

"Por haber negado Ud. a reproducir en la TVGE los contenidos íntegros de los discursos pronunciados por S.E. el Presidente, con ocasión de la Sesión de trabajo que mantuvo con la Organización Femenina Guineana, así como ante el Embajador de la República Popular y Democrática del Corea del Norte, apuntando sin embargo, algunos párrafos importantes de los mismos, los cuales, según su propia manifestación, no los pudo dar en la TVGE por razones patrióticas".

Rafael Fernandez, que en una carta escrita tiempos después de su regreso a España, dirige al Dictador Franco expone los

"labores alto difíciles (que) eran las del Director de aquella emisora", ya que constantemente le obligaba a "escribir noticias referentes al Cumbre del Magreb (Árabe), (la explotación y pillaje) de las minas de fosfato en el Sahrara español...". Dichas informaciones, al no poderles anular, "eran al menos aligeradas (por mí) en su carga negativa a los intereses políticos del Estado español (lógico)". "Quiero que se percate, Excelencia, de la trivial y arriesgada maniobra" (pp.167 y sig.),

Rafael Fernandez, decíamos, como felicitándose de que el pillaje, la explotación y la opresión coloniales de 200 siglos, le hayan brindado también y finalmente en 1976, la ocasión de hacer beneficio, dedica de esta manera su libro:

"A todos esos españoles fieles, íntegros, rectos, justos, decentes, dignos y horables ( Ángel Barrera, Faustino Ruiz, Carrero, Villegas y todos sus compinches!) que durante casi medio siglo y bajo el signo de la violencia, la represión, la venganza, la corrupción, el lucro, la disidia, la envidia, la explotación, la ambición desenfrenada y el colonialismo han hecho posible que el pueblo guineano esté desperdigado por el mundo, en calidad de apátridas, desconociendo las mínimas nociones de libertad, seguridad personal, formación cultural y cualquiera de los derechos naturales e inalienables y sagrados del hombre. Sin todos ellos y sin la referida situación (por ellos creada) no hubiera tenido objeto este libro" (p.7).

¿Porqué interesarnos al libro de Rafael Fernandez?. Por dos razones, principalmente:

En primer lugar, en el libro se consagra varias páginas al "estudio" de la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA de Guinea Ecuatorial, es decir de nosotros (cfr. principalmente los capítulos 8 y 10, el primero sobre todo a partir de la pág. 177). Puese bien, esa información es, por lo general, defectuosa, confusa, incompleta, superficial y sobre todo caracterizada por la amalgama; por tanto, debemos llamar la atención y señalar en caracter aberrante, los lapsus sistemáticos y otras inexactitudes que sobre la A.N.R.D. aparecen en el libro de Rafael Fernandez.

En segundo lugar, porque el libro de Rafael Fernandez constituye un prototipo de esa confusión, de la amalgama y de la superficialidad informativa que, precisamente, hemos observado caracterizar una buena parte de la prensa en España despues del levantamiento del silencio oficial. Situación que no han dejado de señalar frecuentemente nuestros compañeros en España.

ante tal estado de cosas, la A.N.R.D. fiel a su opción de luchar al lado de las masas populares explotadas, a través de LA VOZ DEL PUEBLO, denuncia esa confusión que con frecuencia obedece a intereses concretos. Es evidente que hoy en España y en relación con la problemática de Guinea Ecuatorial, se han presentado muchos presuntos expertos que, pretendiendo presentar la realidad no son con frecuencia que unos cómplices, directos o indirectos, movidos por la preocupación de camuflar sus propios intereses; cuando no son (como parece ser el caso de Rafael Fernandez, que así mismo se califica pertenecer a "la raza de los aventureros") precisamente "aventureros" y otros oportunistas movidos por el afán y la perspectiva de la ganancia fácil sobre "un tema sensacional".

### una obsesion carrerista

el por llamarlo así libro de R.F. decepciona desde muchos puntos de vista. Se dice que en el país de los ciegos el tuerto es el rey y sabemos que, efectivamente en España ( y porqué no diremos en el mundo?) existen pocos especialistas conocedores de Guinea Ecuatorial. Pero en el caso que nos ocupa, ni si quiera logramos localizarle al tuerto. Y esto no porque en la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA queramos poner en duda las capacidades intelectuales o profesionales del Sr.Rafael (que desconocemos totalmente!). Tampoco dudamos de los conocimientos y la información que posee sobre el tema de su libro; todo lo contrario, a lo largo del volumen aparece bien que R.F. está enterado de varios aspectos (almenos vagamente); se percibe que conoce muchas cosas, sea porque ha participado directamente sea por habersela molestado a recoger por ahí y por allá fragmentos, recortes y alguna que otro documento de base: por ejemplo, los propios documentos y folletos de la A.N.R.D. para nuestro trabajo exterior de movilización.

Pues bien, los graves defectos del libro de R.F. (desde nuestro punto de vista, desde luego; es decir desde el punto de vista de la defensa de los intereses de nuestro pueblo) no los encontramos en la falta de información. Estos defectos, los encontramos en el enfoque mismo de los problemas, en la "extrema facilidad" y la superficialidad con tratados temas de importancia crucial de nuestra lucha y de la situación política de nuestro país.

Además y es este quizá el vicio de partida, el libro de Rafael Fernandez viene impregnado de una profunda obsesión "carrerista", de

de querer ser el primero en llegar a una casa editorial. Esto, sobre todo en el aspecto técnico y lógico ha marcado de un otro defecto fundamental el libro: superficialidad, desconexión de muchos temas y (quizás también por eso) los lapsus y otras aberraciones que, por ejemplo veremos cuando se trata de la A.N.R.D.

¿Qué nos presenta el libro?. Bajo el muy habil y criticado método del "derecho del autor", el autor de "G.E.Materia Reservada" nos presenta en definitiva una voluminosa secuencia de documentos, recortes y citas desconectados y sin una rigurosa lógica del conjunto. Un libro, por decirlo así, sin introducción ni conclusión y sin una problemática central; en el cual los hechos son descritos sin ninguna preocupación de analizar, conectar y sintetizar. Como si todo cuanto ahí se dice, la situación del país, la opresión y la represión, nuestra lucha, etc. fueran todos productos del puro azar, de la más absoluta casualidad.

Por eso al término de su fastidiosa lectura, se pregunta uno qué buscaba el Sr.R.F. con su libro y cual ha sido la idea de fuerza que ha orientado su composición.

Rafael Fernandez ( y esta impresión aparece a lo largo de todo el libro), porque su preocupación principal se hallaba centrada en el afán de causar el "boom" publicitario, de hacer sensación, etc. es a lo largo de todo su volumen incapaz de aprehender los fundamentos y las causas mismas que explican la situación actual de nuestro país. No puede percibir que, justamente, la problemática fundamental en la cuestión es el hecho de la explotación: una explotación que, desgraciadamente sigue aprovechando a tantos y tantos vulgares especuladores, procurando "buenos dividendos" y fabulosos beneficios. ¿Y no es verdad que el "libro" aportará reales suplementarios al Sr. Fernandez?.

Por lo tanto, en la medida en que estas preocupaciones fundadas sobre el "marketing" y el lucro, en la publicidad sensacionalista aparecen como los móviles, como la idea de fuerza en el volumen de su autor, muy difícilmente puede ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA separarlo del grupo de las castas explotadoras, paternalistas y racistas que explotan y oprimen nuestro pueblo. Consciente e inconscientemente, Rafael Fernandez, con su libro, se alinea perfectamente con esas castas explotadoras y opresoras; con las mismas con cuya complicidad ocupó, como colonialista, altos cargos en Guinea Ecuatorial y contra los cuales no se atreve a atacarse en su libro.



RAFAEL  
FERNANDEZ

Por tanto, ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA, fiel a su opción política de luchar al lado de las masas populares explotadas, se pronuncia críticamente contra la farsa y la burlesca presentación que hace de la problemática de nuestro país Rafael Fernandez.

### rectificaciones que se imponen sobre a.n.r.d.

venimos ahora sobre de la ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA escribe el autor.

Aquellos que conozcan por primera vez la A.N.R.D. a través del libro que comentamos, se enfrentarán con la enorme dificultad lo que es, en verdad, ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA, su fundación, la evolución, sus principios, su línea de fuerza y su estructura de organización. Los militantes en particular, sentirán sobre todo un malestar constante, ante las múltiples afirmaciones gratuitas que frecuentemente son puro producto de la imaginación del autor. Ejemplos abundan en ese sentido: (pp.177 y sig.), su discurso sobre la génesis y naturaleza de la crisis que nos ha opuesto a un grupo de oportunistas en nuestro seno, desde 1975, y sus divagaciones más o menos fantásticas en cuanto a su desarrollo; la creación y la naturaleza del COSSGEEL (Comité S. de Apoyo a Guinea Ecuatorial en Lucha) y otras fantásticas afirmaciones como por ejemplo, la referente a la dirección de nuestro Movimiento Popular.

Sobre las gratuitas afirmaciones contenidas en esos párrafos queremos hacer las observaciones siguientes:

1) Llamar la atención sobre el carácter vago de todo el discurso sobre Esteban Nsúé y la A.N.R.D. Todo ello es pura invención del autor. Por nuestra parte, tenemos bastantes argumentos políticos para combatirlo sobre el plano puramente político, por los intereses que defiendo; Esteban Nsúé se declaró enemigo político del pueblo, al abandonar el III Congreso, al rehusar la línea política de defensa de los intereses del pueblo y ponerse en defensa de los intereses cacatero, madereros y "bunkeristas". Esta es la génesis de su crisis con la A.N.R.D. Decir lo que dice R. Fernandez en su libro que

"Esteban Nsúé es presentada por ( miembros de A.N.R.D.) a los representantes de estas asociaciones ( G.N.U., F.I.D.H., etc.) pero no aceptan al antiguo embajador de G.E. en Madrid, como consecuencia de su comportamiento"

y todas las demás afirmaciones similares en su libro son puros hechos y dichos de su invención que solo el autor conoce su informador. Por nuestra parte, nos son extrañas montañas fáciles de ese tipo.

2) como son extrañas a nosotros las divagaciones sobre las diferentes misiones a Africa de Th.Mignon y de D.Payot (organizados en colaboración entre la F.I.D.H. y la A.N.R.D.). Que las afirmaciones del periodista carecen de consistencia es el hecho de que el peso financiero de estas dos misiones ( realizados en 1974 y 1975, respectivamente) fué soportado por los militantes del Comité Regional de Suiza. Mientras que el COSSGEEL (Comité Militante de Apoyo a la Lucha de Guinea Ecuatorial) fué creado solo en 1976, unos dos meses antes de la celebración del III Congreso. El COSSGEEL, por tanto no podía cargarse con gastos antes de su propio nacimiento. Cabe añadir al respecto también, y para confirmar la veracidad de lo que se dice, Esteban Nsúé y Moisés Mbá en tanto que eran miembros entonces del Comité Regional, soportaron parate de esos gastos. Y esos señores nada tienen que ver con el COSSGEEL.

### otras confusas afirmaciones...

Existen otras confusas afirmaciones de R.F., como las frecuentes confusiones que hace entre los actos oportunistas del grupúsculo de Esteban Nsúé y Moisés Mbá Ada y el trabajo político de la A.N.R.D., tales por ejemplo el "Dossier Trevijano" (que es un documento fabricado para hacer oportunismo, sobre un tema que nosotros denunciábamos desde 1975: los mismos autores de ese "Dossier" son los que cuando en 1975 lanzamos campaña contra los intereses de Trevijano en Guinea, dijeron que hacemos "izquierdismo y socialismo" (Nsúé Mogmo y Mbá Ada).

Si el Sr. Fernandez estuviera al corriente sobre todos los aspectos del tema sobre el cual escribe debía saber sobre todo lo que sigue:

Que en el III Congreso de la A.N.R.D. (cfr. Comunicados Extraordinario y "Final" y el núm.1 de LVP) A.Ol6 Mibuy -del grupúsculo de Estaban Nsu6, juntamente con Balboa Boneque y Mauricio Nsu6 Angué - fué expulsado de nuestras filas (lo que contradice la conexión que hace el autor en la pag.215)) a causa de sus turbias actuaciones para hacer pasar en el Congreso la línea de defensa de los intereses de los cacaheteros y madereros impugnando la línea de lucha por los intereses de nuestro pueblo.

Precisamente, fué este grupúsculo ( y no la A.N.R.D. ) el que impugnado y teleguidado por los colonialistas del grupo de la C.F.I.A. (Comunidad de Españoles con Intereses en Guinea ) fabricó el famoso "Dossier Trevijano"(lo que contradice las afirmaciones de la pag.177/178 que se completan en las págs. 207 y 215). El objetivo de ese "dossier" eran doble:

- por una parte, servirse de instrumentos del "bunker" colonialista en sus luchas "revanchistas" contra el colonialista García Trevijano, al que tratan de resuplantar en Guinea Ecuatorial,
- y por otra, presentándolo al PSOE (Partido Socialista Obrero Español ) tratar de hacerse una imagen "decente", al haber sido desmascaradas por el III Congreso sus actos de compromiso con los sectores más ultra del colonialismo.

En efecto, escribir ( que es lo que han dicho en su famoso "dossier" que Alianza Nacional de Restauración democrática es "un aglutinante" de fuerzas (Donato Ndong ), integrado por "sectores demócratas, liberales, democristianos y...socialistas"(!), "homólogo de la Coordinación Democrática" en España so expresiones totalmente extrañas a nuestra lucha popular y son sintomáticas de grupúsculos oportunistas, que hacen ver la menor oportunidad, que actual bajo el impulso de las circunstancias y del vaivén, al manejo de turbios intereses opresores.

ALIANZA NACIONAL DE RESTAURACION DEMOCRATICA es por el contrario, un Movimiento Político encaminado a luchar por el pueblo y para el pueblo, contra la explotación y la opresión del hombre en nuestro país. Luchamos por la destrucción de una dictadura sanguinaria, neocolonial y fascista y por la edificación de un Poder Popular. Que es la línea de fuerza de nuestra línea política.

La dirección de nuestro Movimiento Popular es colegial y democrática - después de las reformas del III Congreso. Contrariamente a las afirmaciones que se encuentran por ahí y por allá en el libro del Sr. R.F. no tenemos ningún leader máximo. A.N.R.D. (cfr. nuestros Estatutos) está regido por un Comité central, que entre dos congresos, constituye su máxima dirección y asegura la aplicación de las resoluciones del Congreso. Nombra en su seno una Junta Ejecutiva que es su secretariado colegial coordinado bajo criterios del centralismo democrático ( contrariamente a las afirmaciones del libro del Sr. Fernandez). Por eso, también sobre este punto rechazamos el tipo de intoxicaciones del libro del Sr. R.F. que tienen por finalidad de traer confusión y preparar el terreno a la penetración del enemigo en nuestro seno.

de la raza de los aventureros rafael fernandez  
¿probara lo contrario?

Por tener la audacia de preparar y lanzar al mercado, un libro compuesto con tanta facilidad y superficialidad, con "monumentales errores" y contradicciones, sin ni siquiera verificar si unas afirmaciones son o están en coherencia con otras, le preguntamos al Sr. Fernandez que, justamente, denuncia los complejos y el racismo de Fr. Macias si ha tenido él mismo el coraje de eliminar de sí los propios suyos : su complejo colonialista, por ejemplo, que es el que le lleva a escribir con tanta ligereza (y de incurrir por tanto en estúpidas contradicciones) sobre un Movimiento de Liberación sin haberse puesto una sola vez en contacto con los responsables directos. ¿ A no ser que todo haya sido un montaje para armar la confusión y buscar el desmantelamiento de la A.N.R.D., que es el objetivo de las castas explotadoras que ahí nos combaten !.

También una pregunta queremos hacerle al periodista R.F. Queremos preguntarle si, antes de luchar por los intereses del pueblo ecuatoguineano ( que es lo que dice él mismo ! ), de combatir con nosotros la explotación, el fascismo y la opresión en nuestro país se ha ya definido claramente en relación a la lucha de su propio pueblo contra los mismos males. De la respuesta a esta pregunta, Sr. Fernandez depende el que nuestro pueblo, el pueblo en lucha de Guinea Ecuatorial pueda o no ver en tí un aliado.

Por el momento, porque te defines pertenecer a la "raza de los aventureros", es decir del grupo de los más cínicos explotadores sin escrúpulos y dispuestos a saltar sobre la primera ocasión de hacer la ganancia; por el carácter mismo del libro que nos presentas, te hemos clasificado por el momento al bando de estos, de los que explotan. Esperando que demuestres lo contrario, por ejemplo, componiendo un libro un poco más profundo, reflexivo, coherente y mejor pensado.

APPGEL/LVP diciembre 1976

↓  
**la «o.m.g.e.»**,  
 un instrumento  
 revolucionario  
 de combate,

Para la lucha y la emancipación de la  
 mujer ecuatoguineana y por la  
 liberación total de  
 nuestro pueblo...

↓  
**¡Participa !**





**¡la libertad se conquista...!**

*¡no se regala!*